

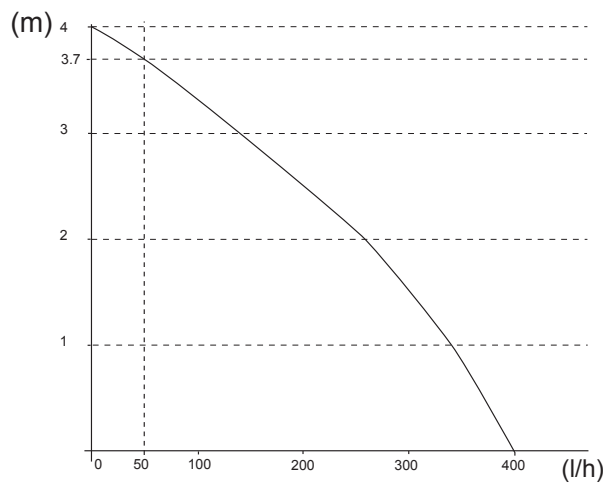


VIESSMANN

SI 1830



Förderhöhe - Discharge head - Hauteur de refoulement
Altezza di mandata - Altura de descarga - Wysokość przepompowywania



Fördermenge - Flow rate - Débit - Portata - Caudal - Natężenie przepływu

N1062-00 Edition 15/46







Fig.2

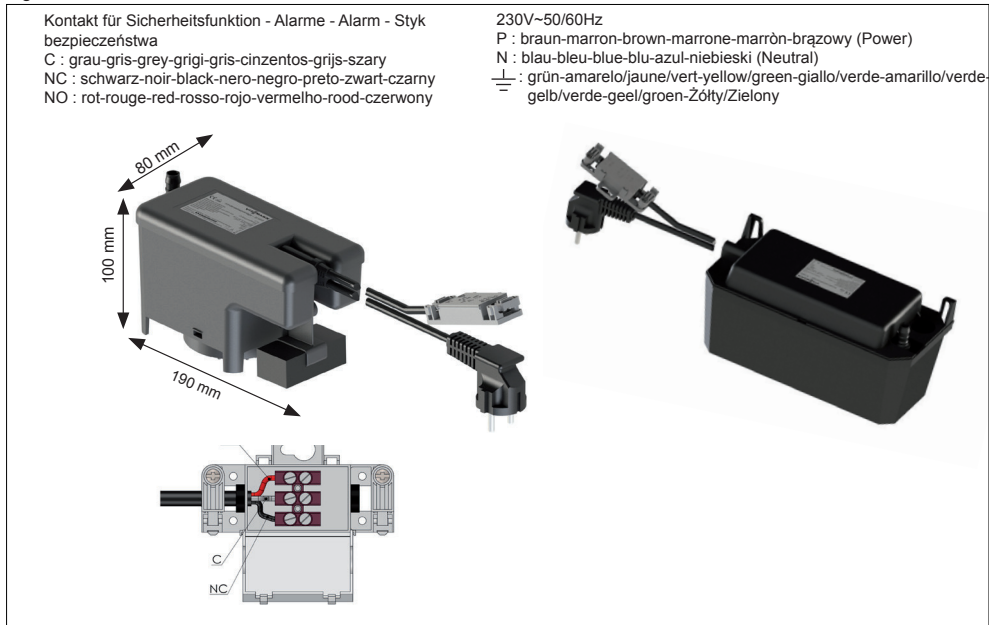
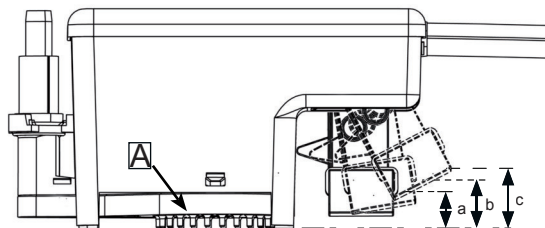


Fig.3

**Schaltpunkte - Niveau de détection - Water level - Livelli di detenzion
- Niveles de detección Níveis de detecção - Niveaus van opsporing - Poziom detekcji (mm)**

a = 21 mm :	b = 27 mm :	c = 32 mm :
Pumpe aus	Pumpe ein	Kontakt für Sicherheitsfunktion
Pump stop	Start-up	Safety switch
Arrêt pompe	Marche pompe	Contact de sécurité
Sentenza pompa	Marcha bomba	Contacto di sicurezza
Paro bomba	Marchia pompa	Contacto de seguridad
Paragem bomba	Funcionamento bomba	Alarme
Uitschakeling pomp	Inschakeling pomp	Alarm
Wyłączanie pompy	Włączanie pompy	Styk bezpieczeństwa





Bohrschablone - Drilling / mounting template - Gabarit de perçage
Galga de perforación - Wzornik wiercenia

Fig.4

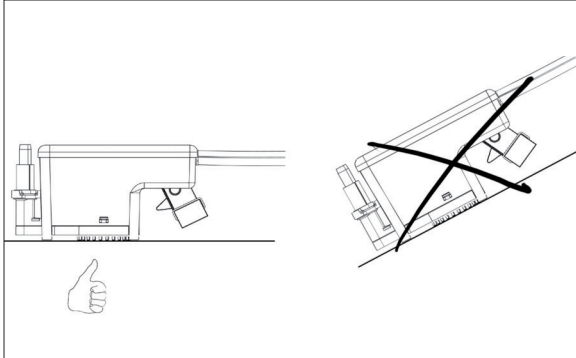
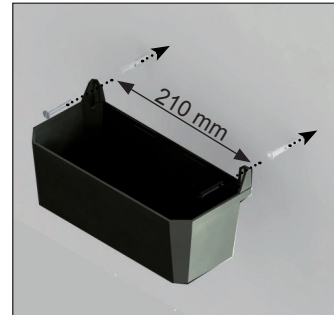
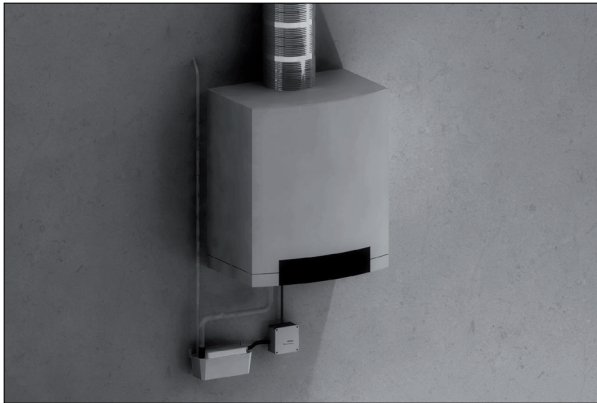


Fig. 5

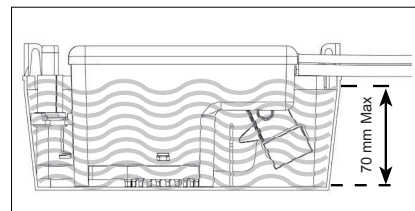
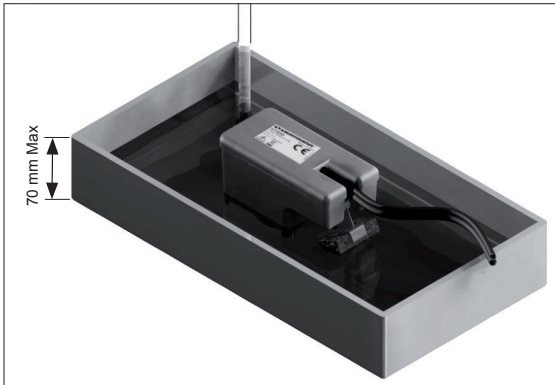


Fig.6



- An der Wand montiert
- Wall mounted
- Fixée sur un mur
- Fissaggio a muro
- Adosado al muro
- Fixa a uma parede
- Aan een muur bevestigd
- Montaż ścienny

Fig.7



- Direkter Betrieb in einer Wanne
- Direct use in a reservoir
- Utilisation directe dans un bac
- Utilizzo diretto in una vaschetta
- Utilización directa en una bandeja
- Utilização directa numa bandeja
- Rechtstreeks gebruik in een bak
- Wykorzystywanie bezpośrednio w zbiorniku





210 mm

Profilo limite di perforazione
Gabarito de perfuração - Boormal



Fig.8

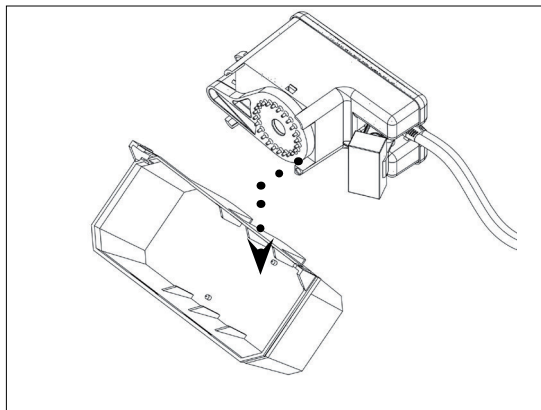
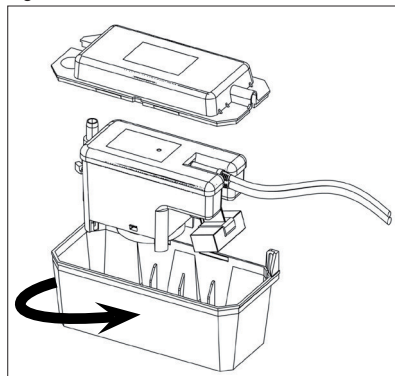


Fig.9

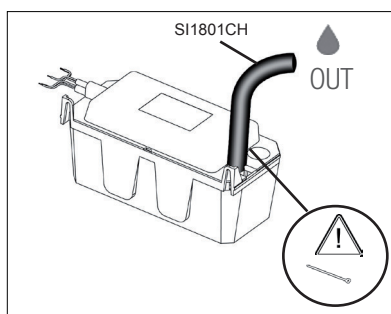
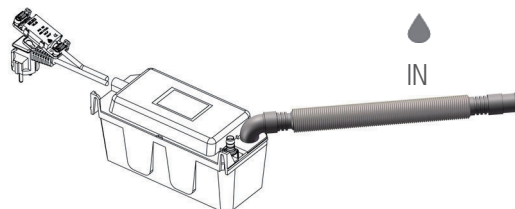


- Mit einem Haltestift wird für eine genaue Positionierung der Pumpe in der Wanne gesorgt
- Locating lug for precise positioning in the pump reservoir
- Ergot de localisation pour un positionnement précis dans le bac de la pompe
- Nottolino di localizzazione per un posizionamento preciso nella vaschetta della pompa
- Pestaña de localización para una colocación precisa en la bandeja de la bomba
- Pino de localização para um posicionamento exacto na bandeja da bomba
- Traceerpen voor een nauwkeurige plaatsing in de bak van de pomp
- Kołek ustalający zapewniający precyzyjne pozycjonowanie w zbiorniku pompy

- Umkehrbare Pumpe
- Reversible tank
- Pompe réversible
- Bomba reversibile
- Pompa réversible
- Bomba reversível
- Omkeerbare pomp
- Pompa odwracalna



Fig.10



- Empfohlener Radius min. 50 mm
- The bend radius should not be ≤ 50 mm
- Le rayon de courbure ne doit pas être ≤ 50 mm
- Il raggio di curvatura non deve essere ≤ 50 mm
- El radio de curvatura no debe ≤ 50 mm
- O raio de curvatura não deve ser ≤ 50 mm
- De krommingsstraal mag niet ≤ 50 mm zijn
- Promień skrętu nie powinien być ≤ 50 mm



Fig. 11

Allgemeines Diagramm für Anschluss des Sicherheitskontakts - General safety switch wiring diagram - Schéma général de câblage du contact de sécurité- Schema generale di cablaggio del contatto di sicurezza - Esquema general de cableado de contacto de seguridad - Esquema geral de cablagem de alarme - Algemeen bekabelingsschema alarm - Schemat ogólny okablowania styku bezpieczeństwa

Fig. 11 a

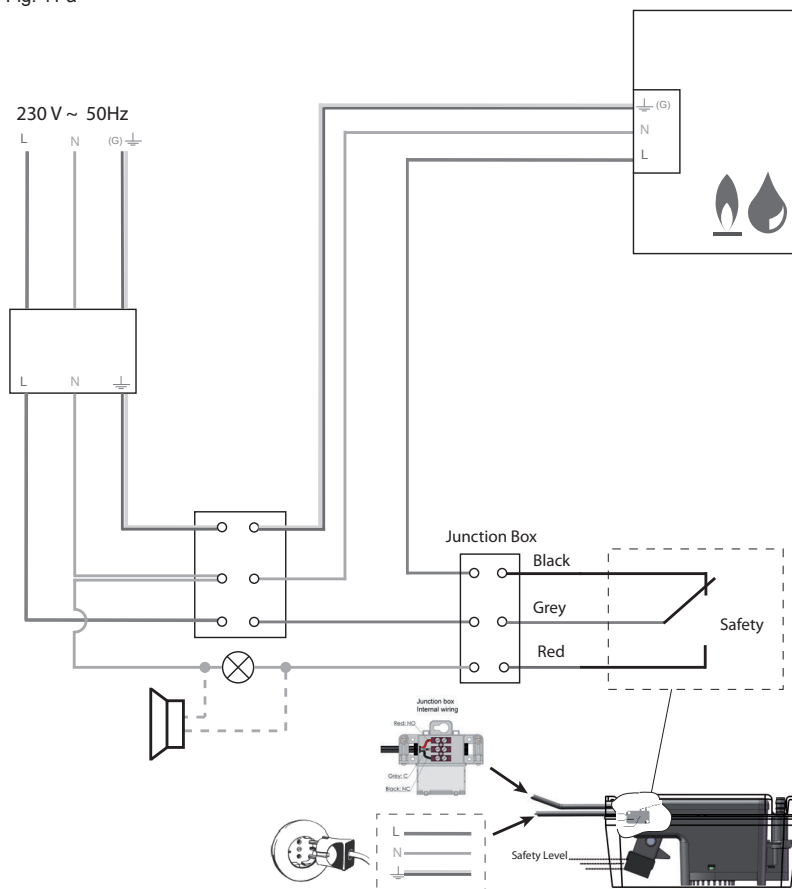




Fig. 11 b

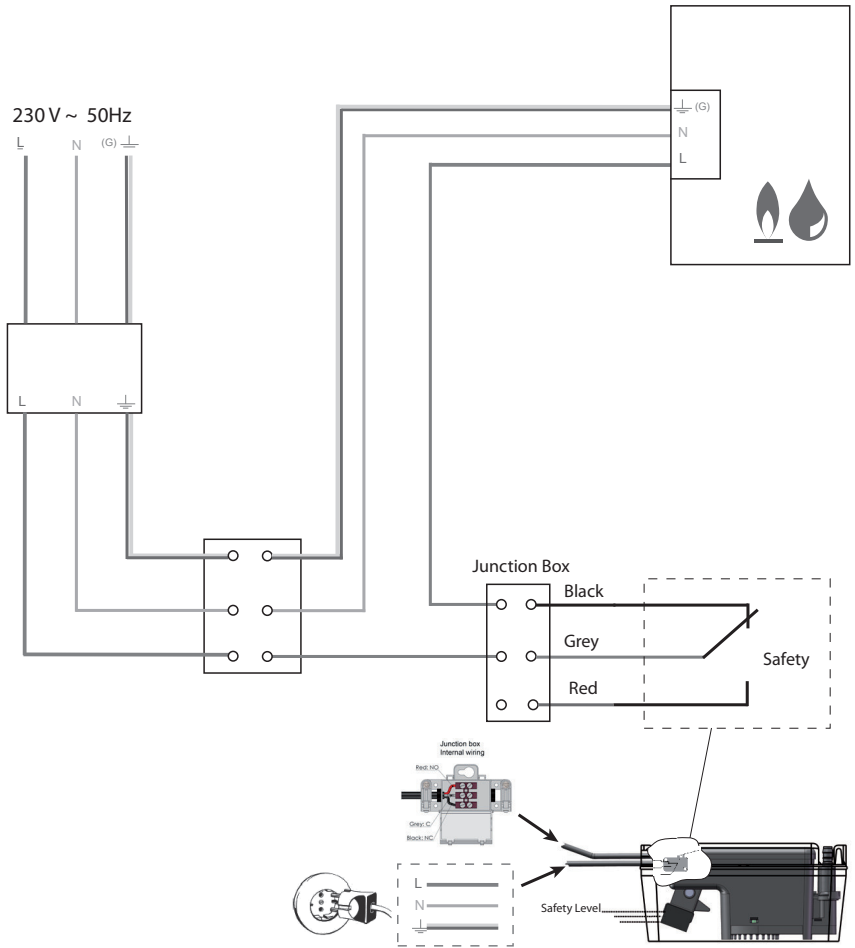




Fig. 11 c

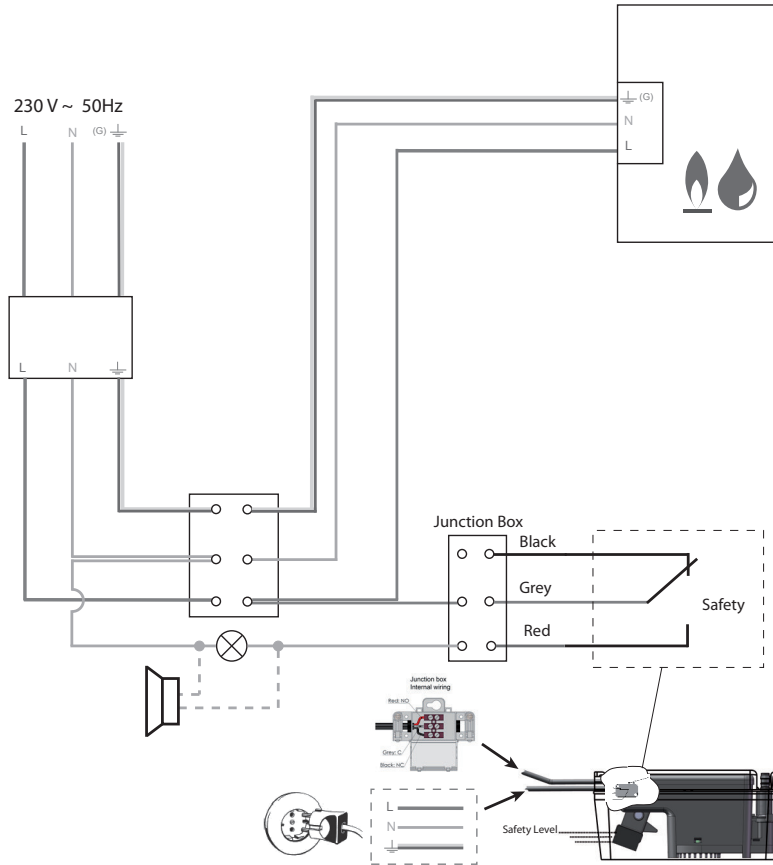
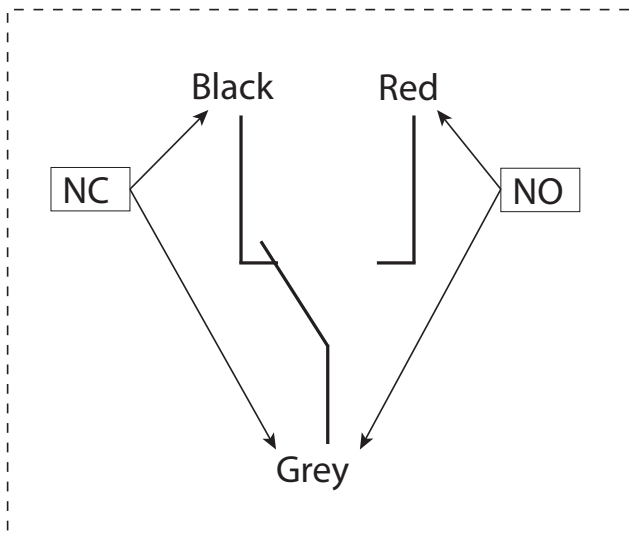


Fig. 12



8





DE

Kondensatpumpen SI1830 sind Monoblock-Zentrifugalpumpen und dienen der Ableitung von belastetem und/oder aggressivem Kondensat. Sie eignen sich ganz besonders für den Einsatz in Öl- und Gasbrennwertkesseln (deren Kondensate einen pH-Wert von 2,0 nicht unterschreiten und eine Temperatur von 80 °C nicht überschreiten), sowie in Kühlschränken, Klima-Standgeräten, Verdampfern und Kühlvitriolen.

Leistungsdaten:

Stromversorgung:	230V~ 50Hz - 75 W – 0.80A
Maximale Fördermenge:	400 l/h
Maximale Förderhöhe:	3.7m
Betriebsart:	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Geräuschpegel:	≤ 43dBA aub 1 m
Schaltpunkte:	On=27mm, Off=21mm, Alarm=32mm
Zulässige Kondensattemperatur:	t±65°C(80°C kurzzeitig), pH±2
Wannenkapazität Tankvolumen:	0.5 l
Überhitzungsschutz:	120°C (automatischer Wiederanlauf nach Abkühlung)
Schutzart:	IP X4
Abmessungen der Pumpe:	L 190x B 80x H 100mm

Förderhöhe	Gesamtlänge der Leitung			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Die in dieser Tabelle angegebenen Druckverluste basieren auf Berechnungen mit 10 mm Schlauchinnendurchmesser

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt.
- Die Pumpe ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert. Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe eingesetzt werden. Die Pumpe und der gesamte Förderschlauch müssen vor Frost geschützt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betriebsstörungen und insbesondere eine Beschädigung des Stromkabels müssen von qualifizierten Fachkräften behoben werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.
- Bei Modellen, die nicht über eine Steckdose angeschlossen sind, muss gemäß den Installationsvorschriften an den festverlegten Leitungen eine Möglichkeit vorgesehen werden, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

WARNHINWEIS: Stromschlaggefahr: Diese Pumpe verfügt über ein Erdungskabel. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Anschluss des Kabels an die Erdung, um die Gefahr eines Stromschlags gering zu halten.

1/ INBETRIEBNAHME.

a/ Netzanschluss.

Bei steckerloser Ausführung die Stromversorgungskabel wie in den Abbildungen 2 & 11 (Erdung der Pumpe nicht vergessen) mit einem Schutzschalter (nicht im Lieferumfang enthalten) nach der Norm IEC 345 an Phase und Nullleiter ans Netz anschließen.

b/ Elektrischer Anschluss des Sicherheitskontakts

Die Alarmfunktion ist als potenzialfreier Öffnerkontakt mit einer max. Belastbarkeit von 250 V~ / 1 A (induktive Last) und 4 A (ohmsche Last) ausgeführt. Dieser Kontakt ist über das 1.5m lange Alarmpumpe anzuschließen, um die Anlage bei drohendem Kondensatüberlauf abzuschalten.

Bauseits können auch visuelle und/oder akustische Signaleinrichtungen angeschlossen werden.

Figur 11a: Anlage wird ausgeschaltet, gleichzeitig ein visuelles und/oder akustisches Signal eingeschaltet.

Figur 11b: Anlage wird ausgeschaltet.

Figur 11c: Anlage läuft weiter, ein visuelles und/oder akustisches Signal wird eingeschaltet.

ACHTUNG:

Der empfohlene Anschluss entsprechend Abbildung (Figur 11a und 11b) würde die Netzspannung der Kesselregelung ausschalten. In diesem Fall wären die Wärmeversorgung, die Frostschutzüberwachung und eventuelle Anlagenüberwachungen außer Kraft gesetzt.

Der empfohlene Anschluss nach Skizze 11c kann zum Überlaufen der Kondensatbeanlage führen.

Falls am Heizgerät das externe Erweiterungsmodul EA1 angeschlossen ist, kann der Alarmpumpe potenzialfrei am digitalen Eingang angeschlossen werden. In diesem Fall muss der Alarmkontakt der Kondensatpumpe als NO-Kontakt (Schließer) angeschlossen werden. Zum Anschluss siehe Montageanleitung EA1. Eine weitere Anschlussmöglichkeit des Sicherheitskontakts bietet der Stecker 96.

Hierzu die MA/SA des jeweiligen Gerätes beachten.

c/ Hydraulischer Anschluss.

Die Pumpe wird in horizontaler Stellung unterhalb des Kondensatlaufs des Gerätes montiert (Abb. 4). Für den Kondensatlauf befindet sich im Deckel eine Öffnung (Ø 24 mm). Die Förderung des Kondensats erfolgt über ein Rückschlagventil, an das ein Schlauch (Innendurchmesser max Ø 10 mm), mit höchstzulässigem Krümmungsradius von 50 mm anzuschließen ist (Abb. 10). Das Rückschlagventil kann vor Montage des Druckschlauchs einfach herausgedreht werden.

d/ Aufstellung/Montage.

Die Pumpe kann in ihrem Behälter montiert werden (Abb. 8) oder in einer Wanne von maximal 70 mm Höhe. (Abb. 7)

Der im Lieferumfang enthaltene Behälter muss horizontal aufgestellt werden und kann mit seinen zwei Befestigungslaschen fixiert werden – Abb. 6 (Bohrschablone und Befestigungsschrauben im Lieferumfang enthalten). Die Wasseraustrittseite des Behälters kann frei gewählt werden (links- oder rechtsseitige Montage des Pumpenblocks, Abb. 9). Achten Sie darauf, dass die Kondensatschläuche nicht abgeklemmt werden (Abb. 5). Siehe Kurvendiagramm mit Berücksichtigung der Druckverluste.

2/ INBETRIEBNAHME.

a/ Funktionsprüfung

Füllen Sie Wasser in die Pumpe. Überprüfen Sie, ob sich die Pumpe ein- und bei gesunkenem Wasserstand wieder ausschaltet. Zur Überprüfung der Alarmfunktion füllen Sie so lange Wasser in die Pumpe, bis der Alarm ausgelöst wird (Abschaltung des Gerätes, akustischer Alarm usw.).

Bei normalem Betrieb läuft die Pumpe höchstens in der Betriebsart S3 – 15%: 1Sek. ON / 5Sek. OFF oder 2Sek. ON / 38Sek. OFF.

b/ Reinigung.

Der Behälter muss regelmäßig von innen gesäubert werden (einmal im Jahr). Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter und reinigen Sie ihn mit 5%igem Javelwasser. Achten Sie darauf, dass der Schwimmer der Pumpe nicht verschmutzt wird. Wenn nötig, den Filter (A - Abb. 3) der Pumpe reinigen. Setzen Sie die Wanne wieder ein und führen Sie nochmals eine Funktionsprüfung für die Pumpe und den Alarm aus.

ACHTUNG: Vor jeder Reinigung muss die Pumpe spannungsfrei gelegt werden.

3/ SICHERHEIT.

- Der Kontakt für Sicherheitsfunktion schützt vor Kondensatüberlauf (Abschaltung der Anlage).

- integrierter Überhitzungsschutz mit automatischem Wiederanlauf : Ausschalttemperatur bei 120 °C

- Selbstlöschende Ummantelung

4/ GEWÄHRLEISTUNG

24 Monate ab Lieferdatum. Für alle verdeckten Mängel, Material-Konstruktions- oder Herstellungsfehler, die die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts verhindern. Jeglicher Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Installation, Nichtbeachtung dieser Anleitung, nicht angeschlossenem Sicherheitskontakt, mangelnder oder unsachgemäßer Wartung und höherer Gewalt.

Die Garantie beschränkt sich auf den Austausch der defekten Produkte, ohne weiteren Anspruch auf Schadensersatz oder anderer Neben- und Folgekosten. Die beanstandeten Produkte müssen in vollständigem Zustand und einer schriftlichen Aufstellung der festgestellten Mängel zurückgesendet werden.

EN

The SI1800 monoblock centrifugal pump is designed for draining off polluted condensate. It is especially suitable for use with refrigerators, floorstanding equipment, vaporisers, chiller cabinets and condensing boilers (with condensate pH values > 2.5 and temperatures not exceeding 65 °C).

Characteristics:

Mains supply	230V~ 50Hz - 75 W – 0.80A
Max. flow rate	400 l/h
Max. discharge head	3.7m
Operating time	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Noise level in application	≤ 43dBA @ 1 m
Water levels	On=27mm, Off=21mm, Alarm=32mm
Max. condensate temperature & acidity	t≥65°C(80°C in short peak), pH≥2
Reservoir volume	0.5 l
Thermal protection (overheat)	120°C (auto reset)
Protection	IP X4
Pump dimensions	L 190x I 80x H 100mm

Vertical discharge head	Total tubing length			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3.7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

The head losses defined in this Table are calculated with 1/4" Flexible pipework of 10 mm Internal diameter.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This pump is only intended for pumping water.
- This pump is only intended for indoor use. The pump may not be used as an immersion pump. The pump and the entire supply hose must be protected from frost.
- This device may not be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capacities or without sufficient experience and know-how, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been taught how to use the device by this person.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- All malfunctions and in particular damage to the power cable must be remedied by qualified contractors in order to preclude any risk.
- In accordance with the installation instructions, on models that are not connected to a power socket, permanently installed cables must include a device for disconnecting the equipment from the power supply.

WARNING: Risk of electric shock: This pump has an earth cable. Check that the cable is earthed to minimise the risk of electric shock.

1/ COMMISSIONING

a/ Power supply

In the case of versions with a permanent power supply, connect power cables to the mains phase and neutral conductors as shown in Fig. 2 & 11 (do not forget to earth the pump) including a circuit breaker (not part of the standard delivery) in accordance with IEC 345.

b/ Electrical connection of the safety contact

The alarm function is a floating N/C contact with a maximum breaking capacity of 250 V~/ 1 A (inductive load) and 4 A (ohmic load). This contact must be connected by means of the 1.5 m long alarm cable in order to switch the system off if the condensate is likely to overflow.

Visual and/or acoustic alarm equipment can also be connected on site.

Fig. 11a: System is switched off; simultaneously a visual and/or acoustic alarm is switched on

Fig. 11b: System is switched on

Fig. 11c: System continues to run; a visual and/or acoustic alarm is switched on.

PLEASE NOTE

The recommended connection in accordance with the Fig. 11a and 11b would switch off the mains power to the boiler control unit. In this case, the heat supply, the frost protection monitoring and any system monitors are disabled. The recommended connection in accordance with Fig. 11c can lead to condensate lifting system overflowing.

If the external EA1 extension module is connected to the boiler, the alarm connection can be connected potential-free to the digital input. In this case, the alarm contact of the condensate pump must be connected as a N/O contact. See EA1 installation instructions for connection.

Plug 96 offers a further option for connecting the safety contact.

For this, observe the installation instructions / safety instructions of the respective equipment.

c/ Hydraulic connection

The pump is mounted in a horizontal plane below the appliance condensate drain (Fig. 4). An opening (24 mm dia.) is provided in the cover which acts as a condensate inlet. Condensate is pumped via a non-return valve to which a hose (10 mm max. internal diameter) must be connected with a maximum permissible radius of 50 mm (Fig. 10). The non-return valve can simply be undone before the pressure hose is fitted.

d/ Siting/installation

The pump can be mounted in its container (Fig. 8) or in a pan with a maximum height of 70 mm (Fig. 7).

Position the delivered container horizontally and fix it with two fixing tabs – Fig. 6 (drilling template and fixing screws are part of the standard delivery). The water outlet side of the container can be freely selected (mounting of the pump body on the left- or right-hand side, Fig. 9). Ensure that the condensate hoses cannot be disconnected (Fig. 5). See curve diagram taking into consideration the pressure drop values.

2/ COMMISSIONING

a/ Function test

Fill the pump with water. Check whether the pump switches on and off again when the water level has dropped. To test the alarm function, fill the pump with water until the alarm is triggered (device switch-off, acoustic alarm, etc.).

In normal use, the pump runs at most in operating mode S3 – 15 %: 1 s ON / 5 s OFF or 2 s ON / 38 s OFF.

b/ Cleaning

Clean the container internally on a regular basis (annually). Remove the pump from the container and clean it with 5 % Javelle water. Ensure that the pump float is not soiled. If necessary, clean the pump filter (A - Fig. 3). Reinsert the pan and perform another function test for pump and alarm.

PLEASE NOTE: Always switch off the pump off before cleaning.

3/ SAFETY

- The safety function contact provides protection against the condensate overflowing (system shutdown).

- Integrated overheating protection with automatic restart: Stop temperature at 120 °C.

- Self-extinguishing casing

4/ WARRANTY

24 months from the date of delivery. Covering all concealed defects, material, design or manufacturing faults which prevent the use of the product as intended. Any warranty claim shall expire in the event of incorrect installation, failure to observe these instructions, an unconnected safety contact, deficient or incorrect maintenance and force majeure.

The guarantee is restricted to the replacement of the defective products, without a further claim to compensation or other additional and consequential costs. The products which are the subject of a claim must be returned in their complete state and with a written list of identified faults.



FR

La pompe centrifuge monobloc SI1800 est conçue pour l'évacuation des condensats chargés. Elle est particulièrement adaptée à une utilisation avec des armoires réfrigérées, des appareils posables, des évaporateurs, des vitrines réfrigérées et des chaudières à condensation (dont les condensats ont un pH > 2,5 et une température inférieure ou égale à 65 °C).

Caractéristiques :

Alimentation électrique	230V~ 50Hz - 75 W - 0.80A
Débit Maximal	400 l/h
Hauteur de refoulement maximale	3.7m
Mode de fonctionnement	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Niveau sonore en application	≤ 43dBA à 1 m
Niveau de détection	Marche=27mm, Arrêt=21mm, Alarme=32mm
Température maximale des condensats et acidité	t _{amb} ≤65°C/80°C sur de courtes périodes, pH≥2
Volume du bac	0.5 l
Protection thermique (surchauffe)	120°C (redémarrage automatique)
Protection	IP X4
Dimensions de la pompe	L 190x I 80x H 100mm

Hauteur de refoulement	Longueur total de tuyau			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Les pertes de charges définies dans ce tableau sont calculées avec de la tuyauterie flexible 10 mm int.

raccordement.

La fiche 96 offre une autre possibilité de raccordement du contact de sécurité. Observer pour cela les notices de montage et de maintenance de l'appareil concerné.

CONSIGNES DE SECURITE

- Cette pompe est uniquement dédiée au refoulement de l'eau.

- La pompe est conçue pour une utilisation dans des pièces intérieures. La pompe ne doit pas être utilisée comme pompe à immersion. La pompe et l'ensemble du tuyau de refoulement doivent être protégés du gel.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou aient reçu de cette personne les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- En cas de dysfonctionnement, et notamment si le câble électrique est endommagé, toute intervention doit être effectuée par un personnel qualifié de sorte que tout danger soit exclu.

- Pour les modèles non raccordés par le biais d'une prise électrique, un moyen de couper l'appareil du secteur doit être prévu sur les lignes électriques fixes, conformément aux règles d'installation.

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique : Cette pompe dispose d'un câble de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, vérifiez que le câble est correctement raccordé à la terre.

1/ MISE EN SERVICE

a/ Raccordement électrique

Sur les modèles sans connecteur, raccorder les câbles d'alimentation électrique tel que représenté sur les Fig. 2 & 11 (ne pas oublier la mise à la terre de la pompe) avec un disjoncteur (non compris dans le matériel livré) suivant la norme IEC 345 à la phase et le conducteur neutre au secteur.

b/ Raccordement électrique du contact de sécurité

Pour le raccordement de l'alarme, vous disposez d'un contact d'ouverture sans potentiel d'une capacité maximale de 250 V~ / 1 A (charge inductive) et 4 A (charge ohmique). Ce contact est à raccorder par le biais du câble d'alarme de 1.5 m de longueur de sorte que l'installation soit arrêtée en cas de trop-plein.

Des dispositifs de signalement visuels et/ou acoustiques peuvent être également raccordés sur site.

Fig. 11a : L'installation est mise à l'arrêt, un signal visuel et/ou acoustique est émis simultanément.

Fig. 11b : L'installation est mise à l'arrêt.

Fig. 11c : L'installation continue de fonctionner, un signal visuel et/ou acoustique est émis.

ATTENTION :

Le raccordement recommandé conformément à la figure (Fig. 11a et 11b) couperait la tension d'alimentation secteur de la régulation de chaudière. Dans ce cas, l'alimentation en chaleur, la surveillance de protection contre le gel et des dispositifs éventuels de surveillance de l'installation seraient mis hors service.

Le raccordement recommandé suivant la Fig. 11c peut conduire à un trop-plein de l'installation de relevage des condensats.

Si le module d'extension externe EA1 est raccordé à l'appareil de chauffage, l'alarme peut être raccordée sans potentiel à l'entrée numérique. Dans ce cas, le contact d'alarme de la pompe à condensats est à raccorder comme contact NO (contact de fermeture). Voir la notice de montage EA1 pour le

c/ Raccordement hydraulique

La pompe doit être placée en position horizontale au-dessous de l'évacuation des condensats de l'appareil (Fig. 4). Le couvercle comprend un orifice (Ø 24 mm) pour l'écoulement des condensats. Le refoulement des condensats s'effectue au travers d'un clapet anti-retour auquel doit être raccordé un tuyau (diamètre intérieur maximum 10 mm) dont le rayon de courbure maximal admissible est de 50 mm (Fig. 10). Le clapet anti-retour peut être simplement dévissé avant le montage du tuyau de refoulement.

d/ Installation/Montage

La pompe peut être montée dans son réservoir (Fig. 8) ou dans un bac d'une hauteur maximale de 70 mm. (Fig. 7)

Le réservoir compris dans le matériel livré doit être installé à l'horizontale et peut être fixé avec ses deux languettes de fixation - Fig. 6 (gabarit de perçage et vis de fixation compris dans le matériel livré). Vous pouvez choisir le côté de la sortie d'eau du réservoir (montage côté gauche ou côté droit du bloc pompe, Fig. 9). Veillez à ce que les flexibles d'évacuation des condensats ne soient pas coincés (Fig. 5). Voir le diagramme des courbes avec prise en compte des pertes de charge.

2/ MISE EN SERVICE

a/ Contrôle du fonctionnement

Faire couler de l'eau dans la pompe. Vérifiez si la pompe s'enclenche et se met à l'arrêt après la baisse du niveau d'eau. Pour vérifier le fonctionnement de l'alarme, faites couler de l'eau dans la pompe jusqu'à ce que l'alarme se déclenche (arrêt de l'appareil, alarme sonore etc.). En service normal, la pompe fonctionne au maximum en mode de fonctionnement S3 - 15% : 1 s ON / 5 s OFF ou 2 s ON / 38 s OFF.

b/ Nettoyage

L'intérieur du réservoir doit être nettoyé régulièrement (une fois par an). Retirez la pompe du réservoir et nettoyez ce dernier avec de l'eau de Javel à 5%. Veillez à ce que le flotteur de la pompe reste propre. Si nécessaire, nettoyez le filtre (A - Fig. 3) de la pompe. Remettez le bac en place et contrôlez à nouveau le fonctionnement de la pompe et de l'alarme. **ATTENTION : La pompe doit être mise hors tension avant chaque opération de nettoyage.**

3/ SECURITE

- Le contact pour la fonction de sécurité protège l'appareil d'un trop-plein (mise à l'arrêt de l'installation).

- Protection anti-surchauffe avec réenclenchement automatique : température de mise à l'arrêt 120 °C

- Enveloppe auto-extinguible

4/ GARANTIE

24 mois à compter de la date de livraison. Pour tous les vices cachés, les défauts de matière, de conception et de fabrication entravant l'utilisation conforme du produit. Aucun droit à la garantie ne pourra être invoqué dans les cas d'une installation incorrecte, d'une non-observation de la présente notice, d'un non-raccordement du contact de sécurité, d'une maintenance manquante ou incorrecte et de force majeure.

La garantie se limite au remplacement des produits défectueux sans autre droit à des dommages et intérêts ou pour coûts annexes et consécutifs. Les produits faisant l'objet d'une réclamation doivent être retournés dans leur état complet et avec une note écrite précisant le défaut constaté.





IT

Le pompe di estrazione condensa SI1830 sono pompe centrifughe monoblocco. Sono destinate ad eliminare le condense cariche d'impurità e/o aggressive. Sono particolarmente idonee per caldaie a gasolio e a gas (con condense che non hanno un pH ≥ 2 e che non superano una temperatura massima di 80° C), armadi frigoriferi, consolle, evaporatori, vetrine refrigerate.

Caratteristiche:

Alimentazione elettrica	230V~ 50Hz - 75 W - 0.80A
Portata massima	400 l/h
Altezza di mandata massima	3.7m
Tipo di funzionamento	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Livello sonoro in applicazione	≤ 43 dBA a 1 m
Livelli di rilevazione (mm)	Marcia=27, Arresto=21, Allarme=32
Temperatura massima delle condense e acidità	$\leq 65^{\circ}\text{C}$ (80° C per brevi periodi) , pH ≥ 2
Volume del serbatoio	0.5 l
Protezione termica (surriscaldamento):	120° C (riarmo automatico)
Protezione	IP X4

Altezza della mandata	Lunghezza complessiva della tubazione			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Le perdite di carico definite in questa tabella sono calcolate con tubazione flessibile da 10 mm int.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Questa pompa è indicata solo per il convoglio di acqua.
- La pompa è progettata per il funzionamento in ambienti chiusi. La pompa non deve essere utilizzata come pompa sommersa. La pompa e l'intero tubo di pompaggio devono essere protetti dal gelo.
- L'uso di questo apparecchio non è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, sensorie o mentali o con scarsa esperienza o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Malfunzionamenti e in particolare un danneggiamento del cavo di alimentazione devono essere riparati da un tecnico qualificato per evitare ogni pericolo.
- Per i modelli non dotati di presa elettrica, deve essere previsto un mezzo di scollamento sulle linee elettriche fisse, conformemente alle norme d'installazione.

AVVERTENZA: Pericolo di folgorazione: La pompa è dotata di un cavo di terra. Controllare il corretto collegamento del cavo alla messa a terra al fine di minimizzare il rischio di folgorazione.

1/ MESSA IN FUNZIONE.

a/ Allacciamento alla rete.

Nella versione senza spina, collegare i cavi di alimentazione alla rete seguendo le fig. 2 & 11 (non dimenticare la messa a terra della pompa) tramite un dispositivo di protezione e di sezionamento elettrico (non fornito) conforme alla norma IEC 345 sulla fase e sul neutro.

b/ Allacciamento elettrico del contatto di sicurezza

La funzione di allarme è eseguita come contatto di apertura privo di potenziale con un carico max. di 250 V ~ / 1 A (carico induttivo) e 4 A (carico resistivo). Questo contatto deve essere collegato con il cavo di allarme lungo 1.5 m per spegnere il sistema in caso di rischio di trabocco del condensato.

Sul posto è possibile collegare anche dispositivi di segnalazione ottici e/o acustici.

Figura 11a: L'impianto viene spento, contemporaneamente viene attivato un segnale acustico e/o ottico.

Figura 11b: L'impianto viene spento.

Figura 11c: L'impianto continua a funzionare, viene attivato un segnale acustico e/o ottico.

ATTENZIONE:

Il collegamento raccomandato come mostrato in figura (Figura 11a e 11b) provocherebbe lo spegnimento della tensione di rete del controllo automatico della caldaia. In questo caso, la fornitura di calore, il controllo della protezione antigelo e qualsiasi monitoraggio del sistema verrebbero annullati.

Il collegamento consigliato nel disegno 11c può portare al trabocco dell'impianto di sollevamento della condensa.

Se il modulo di espansione esterno EA1 viene collegato all'impianto di riscaldamento, il collegamento dell'allarme privo di potenziale può essere allacciato all'ingresso digitale. In questo caso il contatto di allarme della pompa per condensato deve essere collegato come contatto NO (di chiusura). Per l'allacciamento vedere le istruzioni di montaggio EA1.

Un'altra possibilità di collegamento del contatto di sicurezza

za è offerta dal connettore 96.

A tale proposito attenersi alle istruzioni del dispositivo.

c/ Attacco idraulico.

La pompa viene montata in posizione orizzontale sotto lo scarico del condensato del dispositivo (Fig. 4). Per l'ingresso del condensato il coperchio è dotato di un foro ($\varnothing 24$ mm). Il convoglio del condensato avviene tramite una valvola di non ritorno, a cui va collegato un tubo (diametro interno max $\varnothing 10$ mm) con raggio di curvatura massimo consentito di 50 mm (Fig. 10). La valvola di non ritorno può essere semplicemente svitata prima di montare il tubo di mandata.

d/ Installazione/Montaggio.

La pompa può essere montata nel suo recipiente (Fig. 8) o in una vasca con altezza massima di 70 mm. (Fig. 7)

Il recipiente in dotazione deve essere montato in posizione orizzontale e può essere fissato con le sue due cinghie di fissaggio - figura 6 (maschera di foratura e viti di fissaggio in dotazione). Il lato di uscita dell'acqua del recipiente può essere scelto liberamente (montaggio a sinistra o destra del blocco pompa, Fig. 9). Assicurarsi che i tubi del condensato non vengano schiacciati (Fig. 5). Vedere il grafico delle curve tenendo conto delle perdite di pressione.

2/ MESSA IN FUNZIONE.

a/ Controllo del funzionamento

Riempire d'acqua la pompa. Controllare se la pompa si accende e si rispegne quando il livello d'acqua scende. Per controllare la funzione di allarme, riempire d'acqua la pompa fino a quando non scatta l'allarme (spegnimento del dispositivo, allarme acustico, ecc).

Durante il normale funzionamento, la pompa funziona al massimo nella modalità S3 - 15%: 1Sec. ON / 5Sec. OFF o 2Sec. ON / 38Sec. OFF.

b/ Pulizia.

Il serbatoio deve essere pulito regolarmente dall'interno (una volta all'anno). Estrarre la pompa dal serbatoio e pulirlo con acqua e varechina al 5%. Assicurarsi che il galleggiante della pompa non venga contaminato. Se necessario, pulire il filtro (A - Fig. 3) della pompa. Risistemare la vasca e ripetere il controllo del funzionamento della pompa e dell'allarme.

ATTENZIONE: Prima di ogni intervento di pulizia disinserire la tensione di rete sulla pompa.

3/ SICUREZZA.

- Il contatto per la funzione di sicurezza protegge dal trabocco di condensato (spegnimento dell'impianto).

- protezione integrata contro il surriscaldamento con riavvio automatico: temperatura d'interruzione 120° C

- Guaina autoestinguente

4/ GARANZIA

24 mesi dalla data di consegna. Per tutti i vizi occulti, difetti di materiale, di costruzione o di fabbricazione che impediscono l'uso previsto del prodotto. Ogni garanzia decade in caso di installazione impropria, mancato rispetto di queste istruzioni, mancato collegamento del contatto di sicurezza, mancata o errata manutenzione e cause di forza maggiore.

La garanzia si limita alla sostituzione dei prodotti difettosi, senza ulteriore richiesta di risarcimento danni o altri costi incidentali o consequenziali. I prodotti in questione devono essere restituiti integri e corredate da una nota esplicativa del difetto riscontrato.



Pompy kondensatu SI1830 to pompy odśrodkowe typu Monoblock, służące do odprowadzania obciążonego i/lub agresywnego kondensatu. Nadają się one do stosowania zwłaszcza w kotłach kondensacyjnych olejowych i gazowych (których kondensaty mają wartość pH nie niższą niż 2,0 i temperaturę nieprzekraczającą 80°C), jak również w lodówkach, autonomicznych urządzeniach klimatyzacyjnych, parownikach i wtryskach chłodniczych.

Dane techniczne:

Zasilanie prądowe	230V~ 50Hz - 75 W – 0.80A
Maksymalna wydajność tłoczenia	400 l/h
Maksymalna wysokość tłoczenia	3,7 m
Tryb pracy	S3: 15% (1 sek. ON - 5 sek. OFF)
Poziomy hałasu	≤ 43dBA na 1 m
Punkty przełączania	On = 27 mm, Off = 21 mm, Alarm = 32 mm
Dopuszczalna temperatura kondensatu	t ≥ 65°C (80°C krótkotwale), pH ≥ 2
Pojemność zbiornika:	0,5 l
Ochrona przed przegrzaniem	120°C (automatyczny ponowny rozruch po schłodzeniu)
Stopień ochrony	IP X4
Wymiary pompy	dł. 190 x szer. 80 x wys. 100 mm

Wysokość tłoczenia	Całkowita długość przewodu			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Straty ciśnienia określone w niniejszej tabeli są obliczone przy użyciu przewodów elastycznych o średnicy wewnętrznej 10 mm.

satu jako zestyk NO (zestyk rozwierny). Podłączenie patrz instrukcja montażu EA1.

Inną możliwością podłączenia zestyku bezpieczeństwa daje wtyk 96.

W tym celu należy uwzględnić IM/IS danego urządzenia.

c/ Przyłącze hydrauliczne.

Pompa jest montowana w położeniu poziomym poniżej wylotu kondensatu urządzenia (rys. 4). Dopyw kondensatu do pompy umożliwia otwór w pokrywie (Ø 24 mm). Kondensat jest tłoczony przez zawór zwrotny, do którego należy podłączyć przewód (średnica wewnętrzna maks. Ø 10 mm) o największym dopuszczalnym promieniu krzywizny wynoszącym 50 mm (rys. 10). Zawór zwrotny można z łatwością wykręcić przed montażem przewodu ciśnieniowego.

d/ Ustawienie/montaż.

Pompe można zamontować w jej zbiorniku (rys. 8) lub w wannie o maksymalnej wysokości 70 mm. (Rys. 7)

Wchodzący w zakres dostawy zbiornik należy ustawić poziomo; można go zamocować za pomocą dwóch blaszek mocujących – rys. 6 (szablony do nawiercenia i śruby mocujące wchodzą w zakres dostawy). Można dowolnie wybrać stronę zbiornika, po której ma się znajdować wylot wody (lewo- lub prawostronny montaż bloku pompy, rys. 9). Należy zwrócić uwagę, aby nie odłączyć przewodów kondensatu (rys. 5). Patrz wykres krzywej z uwzględnieniem strat ciśnienia.

2/ URUCHOMIENIE.

a/ Kontrola działania

Napełnić pompę wodą. Sprawdzić, czy pompa włącza się i z powrotem wyłącza, gdy poziom wody opadnie. W celu sprawdzenia funkcji alarmowej należy napełnić pompę wodą do momentu, gdy włączy się alarm (wyłączenie urządzenia, alarm akustyczny itd.). Podczas normalnej eksploatacji pompa pracuje w trybie S3 najwyższej 15%: 1 sek. ON / 5 sek. OFF lub 2 sek. ON / 38 sek. OFF.

b/ Czyszczenie.

Zbiornik należy czyścić regularnie od wewnątrz (raz na rok). Wyjąć pompę ze zbiornika i wyczyścić zbiornik 5-procentowym roztworem wody Javel. Uważać przy tym, aby pływak pompy nie uległ zabrudzeniu. Jeśli to konieczne, wyczyścić filtr (A - rys. 3) pompy. Wstawić wannę z powrotem i ponownie sprawdzić działanie pompy i alarmu. **UWAGA: Przed każdym czyszczeniem pompy należy odłączyć od napięcia.**

3/ BEZPIECZEŃSTWO.

- Zestyk funkcji bezpieczeństwa chroni przed przelewem kondensatu (wyłączenie instalacji).
- Zintegrowana ochrona przed przegrzaniem z automatycznym ponownym rozruchem: temperatura wyłączania przy 120°C
- Samogaszący płaszcz

4/ GWARANCJA

24 miesiące od daty dostawy. Odpowiedzialność za wszelkie ukryte braki i usterki materiałowe, konstrukcyjne i produkcyjne, uniemożliwiające stosowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne wygasają w przypadku nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, braku podłączenia zestyku bezpieczeństwa, niedostatecznej lub nieprawidłowej konserwacji i zadziałania siły wyższej. Gwarancja jest ograniczona do wymiany wadliwych produktów, bez uwzględniania dalszych roszczeń dotyczących odszkodowań lub innych kosztów towarzyszących i dodatkowych. Zakwestionowane produkty należy odesłać w stanie kompletnym wraz z pisemnym zestawieniem stwierdzonych braków.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Pompa jest przeznaczona wyłącznie do tłoczenia wody.

- Pompa została zaprojektowana do eksploatacji w pomieszczeniach zamkniętych. Pompa nie może być używana jako pompa zanurzeniowa. Pompę i cały przewód tłoczny należy chronić przed mrozem.

- Urządzenie to nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią zaznajomione z zasadami użytkowania urządzenia.

- Należy uważać, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

- Zakłócenia eksploatacji i w szczególności uszkodzenia kabla elektrycznego muszą być usuwane przez wykwalifikowanych specjalistów, aby wykluczyć wszelkie zagrożenia.

- W przypadku modeli, które nie są podłączane do gniazda wtykowego, zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji należy w ułożonych na stałe przewodach zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej.

WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA: Niebezpieczeństwo porażenia prądem: Pompa posiada kabel uziemiający. Sprawdzić, czy kabel jest prawidłowo podłączony do uziemienia, aby zredukować niebezpieczeństwo porażenia prądem.

1/ URUCHOMIENIE.

a/ Przyłącze elektryczne.

W przypadku wersji bezwtyczkowej należy podłączyć kabel zasilający przewodami fazowym i zerowym do sieci w sposób pokazany na rysunkach 2 & 11 (nie zapominając o uziemieniu pompy) z wyłącznikiem ochronnym (nie wchodzi w zakres dostawy) zgodnie z normą IEC 345.

b/ Przyłącze elektryczne zestyku bezpieczeństwa

Funkcja alarmowa ma postać bezpotencjałowego zestyku zwierzonego o maks. obciążalności wynoszącej 250 V~ / 1 A (obciążenie indukcyjne) i 4 A (obciążenie rezystancyjne). Zestyk ten należy podłączyć za pomocą kabla alarmowego o długości 1,5 m, aby instalacja była odłączana w przypadku zagrożenia przelewem kondensatu.

Po stronie inwestora można również podłączyć optyczne i/lub akustyczne urządzenia sygnalizacyjne.

Rysunek 11a: Instalacja zostaje włączona, jednocześnie włącza się sygnał optyczny i/lub akustyczny.

Rysunek 11b: Instalacja zostaje wyłączona.

Rysunek 11c: Instalacja kontynuuje pracę, włącza się sygnał optyczny i/lub akustyczny.

UWAGA:

Zalecane podłączenie zgodne z rysunkiem (rysunki 11a i 11b) spowodowałoby wyłączenie napięcia zasilania regulatora kotła. W takim przypadku doszłoby do wyłączenia zaopatrzenia w ciepło, zabezpieczenia przed zamrażaniem i ewentualnie urządzeń monitorujących instalacji. Zalecane podłączenie zgodne ze szkicem 11c może spowodować przelanie pompy kondensatu.

Jeśli do urządzenia grzewczego podłączony jest zewnętrzny moduł rozszerzający EA1, można podłączyć przyłącze alarmowe bezpotencjałowo do wejścia cyfrowego. W takim przypadku należy podłączyć zestyk alarmowy pompy konden-

De SI1830 condenswaterpompen zijn centrifugaalpompen uit één stuk. Zij zijn bestemd voor het verwijderen van vuile en/of agressieve condens. Zij zijn in het bijzonder geschikt voor olie- en gasketels (met condens met pH ≥ 2 en een maximum temperatuur van 80°C), voor koelkasten, consoles, verdampers en koelvitruines.

Technische gegevens:

Stroomvoorziening	230V~ 50Hz - 75 W – 0.80A
Maximale hoeveelheid	400 l/h
Maximaal niveau opvoerhoogte	3.7m
Werking	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Geluidsniveau bij werking	≤ 43 dB(A) op 1 m
Detectieniveau (mm)	Inschakeling=27mm, Uitschakeling=21mm, Alarm=32mm
Maximum temperatuur van de condens en zuurtegraad	$\geq 65^{\circ}\text{C}$ (80°C over korte periodes), pH ≥ 2
Volume van de bak	0.5 l
Thermische beveiliging (oververhitting)	120°C (automatische herstart)
Beveiliging	IP X4
Afmetingen van de pomp	L 190x B 80x H 100mm

lijfhoogte van uitzetting	Totale lengte van slang			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

De weerstandsverliezen vastgesteld in deze tabel zijn berekend met slangen met een diameter van 10 mm

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Deze pomp is enkel bedoeld voor het transport van water.
- De pomp is ontworpen voor werking binnenshuis. De pomp mag niet als dompelpomp gebruikt worden. De pomp en de hele transportslang moeten tegen vorst beschermd worden.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Werkingsstoringen, in het bijzonder beschadigde elektriciteitskabels, moeten door opgeleid vakpersoneel verholpen worden om elk gevaar uit te sluiten.
- Bij modellen die niet via een stopcontact zijn aangesloten, moet volgens de installatievoorschriften op de vast geplaatste kabels een mogelijkheid voorzien worden om het toestel van het elektriciteitsnet los te koppelen.

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken: Deze pomp beschikt over een aardingskabel. Controleer de juiste aansluiting van de kabel op de aarding om het risico op een elektrische schok te beperken.

1/ INBEDRIJFSTELLING

a/ Netaansluiting

Als de elektriciteitskabel geen stekker heeft, zoals in de afbeeldingen 2 & 11 (aarding van de pomp niet vergeten), met een aardlekschakelaar (niet in de leveringsomvang) volgens norm IEC 345 op de fase en nul-leider op het elektriciteitsnet aansluiten.

b/ Elektrische aansluiting van het veiligheidscontact

De alarmfunctie is als een potentiaalvrij verbreekcontact met een max. belastbaarheid van 250 V~ / 1 A (inductieve belasting) en 4 A (ohmse belasting) uitgevoerd. Dit contact moet met de alarmkabel van 1,5 m aangesloten worden om de installatie uit te schakelen als het condensaat gaat overlopen.

Door de installateur kunnen ook visuele en/of akoestische signaalrichtingen aangesloten worden.

Figuur 11a: Installatie wordt uitgeschakeld, tegelijk wordt een visueel en/of akoestisch signaal ingeschakeld.

Figuur 11b: Installatie wordt uitgeschakeld.

Figuur 11c: Installatie werkt voort, een visueel en/of akoestisch signaal wordt ingeschakeld.

OPGELET:

De aanbevolen aansluiting volgens de afbeelding (figuur 11a en 11b) zou de netspanning van de ketelregeling uitschakelen. In dat geval worden de warmtevoorziening, de controle van de vorstbescherming en eventuele controle van de installatie buiten werking gesteld.

De aanbevolen aansluiting volgens schema 11c kan de condensaat-hevelinstallatie doen overlopen.

Als op het verwarmingstoestel de externe uitbreidingsmodule EA1 is aangesloten, kan de alarmaansluiting potentiaalvrij op de digitale ingang aangesloten worden. In dat geval moet het alarmcontact van de condensaatpomp als NO-contact (maakcontact) aangesloten worden. Voor de aansluiting zie montagehandleiding EA1.

Een andere aansluiting voor het veiligheidscontact is stekker 96. Hiertoe rekening houden met MA/SA van het desbetreffende toestel.

c/ Hydraulische aansluiting

De pomp wordt in horizontale positie onder de condensaatvoer van het toestel gemonteerd (afb. 4). Voor de condensaatvoer bevindt zich in het deksel een opening (\varnothing 24 mm). Het condensaat wordt getransporteerd via een terugslagklep, waaraan een slang (binnendiameter max. 10 mm) met een maximale kromtestraal van 50 mm moet aangesloten worden (afb. 10). Voor de montage van de drukslang kan de terugslagklep gemakkelijk uitgedraaid worden.

d/ Plaatsing/montage

De pomp kan in de bak gemonteerd worden (afb. 8) of in een opvangbak van max. 70 mm hoog (afb. 7).

De bak in de leveringsomvang moet horizontaal geplaatst worden en kan met twee bevestigingslussen bevestigd worden – afb. 6 (boorsjablonen en bevestigingsschroeven zijn meegeleverd). De waterafvoorzijde voor de bak is vrij te kiezen (pompblok links of rechts monteren, afb. 9). Zorg ervoor dat de condensaatlang niet geklemd zijn (afb. 5). Zie lijndiagram, waarin rekening gehouden wordt met het drukverlies.

2/ INBEDRIJFSTELLING

a/ Controle van de werking

Vul de pomp met water. Controleer of de pomp in- en met een lager waterpeil weer uitschakelt. Om de alarmfunctie te controleren, vult u de pomp met water tot het alarm geactiveerd wordt (uitschakeling van het toestel, akoestisch alarm, enz.).

Bij normale werking werkt de pomp maximum in modus S3 – 15%: 1 sec. AAN / 5 sec. UIT of 2 sec. AAN / 38 sec. UIT.

b/ Reiniging

De binnenkant van de bak moet regelmatig gereinigd worden (eenmaal jaarlijks). Neem de pomp uit de bak en reinig deze met 5% javelwater. Zorg ervoor dat de vlutter van de pomp niet vuil wordt. Reinig indien nodig de filter (afb. 3, A) van de pomp. Plaats de opvangbak terug en test nogmaals de pomp en het alarm. **OPGELET: Voor elke reiniging moet de pomp spanningsvrij zijn.**

3/ VEILIGHEID

- Het contact voor de veiligheidsfunctie beschermt tegen overlappend condensaat (installatie uitschakelen).

- Geïntegreerde oververhittingsbeveiliging met automatische nieuwe start: uitschakeltemperatuur bij 120 °C

- Zelfdovende ommanteling

4/ GARANTIE

24 maanden vanaf levering. Voor alle verborgen gebreken, materiaal-, constructie- of fabricagefouten die het gebruik van het product conform de regelgeving verhinderen. Elke garantie vervalt bij een ondeskundige installatie, niet-naleving van deze handleiding, niet aangesloten veiligheidscontact, ontbrekend of ondeskundig onderhoud en overmacht. De garantie beperkt zich tot de vervanging van de defecte producten, zonder verdere aanspraak op schadevergoeding of andere bijkomende en daaruit voortvloeiende kosten. De beschadigde goederen moeten volledig en met een schriftelijke beschrijving van de vastgestelde gebreken teruggezonden worden.

CZ

Čerpadla kondenzátu SI1830 jsou monobloková odstředivá čerpadla sloužící k odvádění znečištěného nebo agresivního kondenzátu. Hodí se především k použití v olejových a plynových kondenzačních kotlích, jejichž kondenzát má hodnotu pH nejméně 2,0 a teplotu max. 80 °C, a dále v chladnicích, stacionárních klimatizačních zařízeních, výparnicích a chladicích vitrínách.

Výkonové parametry:

Napájení proudem	230 V~; 50 Hz; 75 W; 0,80 A
Max. dopravované množství	400 l/h
Max. dopravní výška	3,7 m
Druh provozu	S3: 15 % (1 s ZAP, 5 s VYP)
Hlučnost	≤43 dB(A) ve vzdálenosti 1 m
Spínací body (mm)	Zap = 27, Vyp = 21, Alarm = 32
Přípustná teplota kondenzátu	≥65 °C (krátkodobě 80 °C), pH ≥2
Objem nádrže	0,5 l
Ochrana proti přehřátí	120 °C (s automatickým opětovným zapnutím po vychladnutí)
Stupeň krytí	IP X4
Rozměry čerpadla	D 190 × Š 80 × V 100 mm

Dopr. výška	Celková délka potrubí			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Tlakové ztráty uvedené v této tabulce jsou založeny na výpočtech pro vnitřní průměr hadice 10 mm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto čerpadlo je určeno pouze k dopravě vody.
- Čerpadlo je navrženo pro provoz ve vnitřních prostorech. Nesmí být použito jako ponorné čerpadlo. Čerpadlo i celá dopravní hadice musejí být chráněny před mrazem.
- Osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi je použití tohoto zařízení dovoleno jen tehdy, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost nebo pokud byly touto osobou poučeny o správném používání zařízení.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- Provozní poruchy a hlavně poškození proudového kabelu musejí být odstraněny kvalifikovanými pracovníky, aby bylo vyloučeno jakékoli nebezpečí.
- U modelů připojených bez síťové zástrčky (tj. pevně instalovanými elektrickými kabely) musí být v souladu s předpisy zajištěna možnost odpojení zařízení od elektrické sítě.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí zasažení elektrickým proudem: Toto čerpadlo je vybaveno uzemňovacím kabelem. K minimalizaci nebezpečí zasažení elektrickým proudem zkontrolujte, zda je tento kabel řádně připojen k uzemňovací přípojce.

1/ UVEDENÍ DO PROVOZU

a/ Síťová přípojka

U provedení bez zástrčky připojte napájecí kabely (fázové a nulové vodiče) k elektrické síti podle obr. 2 a 11 (nezapomeňte na uzemnění čerpadla) s ochranným vypínačem (není součástí dodávky) podle normy ČSN IEC 345.

b/ Elektrická přípojka bezpečnostního kontaktu

Poplachová funkce je provedena jako beznapětový rozpinací kontakt o max. zatížitelnosti 250 V~ / 1 A (indukční zatížení) a 4 A (ohmické zatížení). Tento kontakt musí být připojen jednonetovým poplachovým kabelem, aby bylo možné zařízení při hrozícím přetečení kondenzátu vypnout.

Ze strany stavby mohou být připojena i vizuální nebo akustická signalizační zařízení.

Obr. 11a: Zařízení se vypne, zároveň se zapne vizuální a/nebo akustický signál.

Obr. 11b: Zařízení se vypne.

Obr. 11c: Zařízení běží dále, zapne se vizuální a/nebo akustický signál.

POZOR:

Doporučené připojení podle obr. 11a a 11b vypíná přívod síťového napětí do regulace kotle. V tom případě by byly zásobování teplem, ochrana před mrazem a případné kontrolní systémy zařízení vyřazeny z provozu. Doporučené připojení podle obr. 11c může mít za následek přeplnění přečerpávací kondenzátu.

Je-li k topnému zařízení připojen externí rozšiřovací modul EA1, může být poplachová přípojka připojena beznapětově k digitálnímu vstupu. V tom případě musí být poplachový kontakt čerpadla kondenzátu připojen jako spínací kontakt. Připojení viz návod k montáži EA1.

Další možnost připojení bezpečnostního kontaktu skýtá zástrčka 96.

K tomu viz montážní, resp. servisní návod příslušného zařízení.

c/ Hydraulická přípojka

Čerpadlo se montuje ve vodorovné poloze pod odtok kondenzátu ze zařízení (obr. 4). Pro přítok kondenzátu je ve víku vyvrtán otvor (Ø 24 mm). Doprava kondenzátu probíhá přes zpětný ventil, ke kterému musí být připojena hadice (vnitřní průměr max. 10 mm) s poloměrem zakřivení max. 50 mm (obr. 10). Zpětný ventil se před montáží tlakové hadice dá jednoduše vyšroubovat.

d/ Instalace a montáž

Čerpadlo je možné namontovat do jeho nádoby (obr. 8) nebo do vany o výšce max. 70 mm (obr. 7).

Nádoba, která je součástí dodávky, musí být postavena vodorovně. Lze ji zafixovat dvěma upevňovacími patkami – viz obr. 6 (vrtací šablona a upevňovací šrouby jsou součástí dodávky). Stranu nádoby pro vypouštění vody lze libovolně volit (montáž bloku čerpadla nalevo nebo napravo, obr. 9). Dbejte na to, aby hadice na kondenzát nikde nebyly skrýpané (obr. 5). Viz graf se zohledněním tlakových ztrát.

1/ UVEDENÍ DO PROVOZU

a/ Kontrola funkčnosti

Napiňte čerpadlo vodou. Zkontrolujte, zda se zapíná, resp. při poklesu stavu vody opět vypíná. Ke kontrole poplachové funkce napouštějte do čerpadla tak dlouhou vodu, až dojde ke spuštění poplachu (vypnutí čerpadla, akustickému alamu atd.).

Při běžném provozu běží čerpadlo nanejšv v režimu S3 – 15 %: 1 s ZAP / 5 s VYP nebo 2 s ZAP / 38 s VYP.

b/ Čištění

Vnitřek nádoby musí být pravidelně čistěn (jednou ročně). Vyjměte čerpadlo z nádoby a vyčistěte je 5% roztokem bělidla. Dbejte na to, aby plovák čerpadla nebyl znečištěn. V případě potřeby vyčistěte filtr čerpadla (A, obr. 3). Namontujte vanu zpět na místo a zopakujte kontrolu funkčnosti čerpadla a poplachu. **POZOR: Před každým čištěním musí být čerpadlo odpojeno od zdroje napětí.**

3/ BEZPEČNOST

– Kontakt pro bezpečnostní funkci chrání před přetečením kondenzátu (vypnutím zařízení).

– Integrovaná ochrana proti přehřátí s automatickým opětovným rozběhem po vychladnutí: vypínací teplota 120 °C.

– Samozhásací opláštění.

4/ ZÁRUKA

Záruční lhůta je 24 měsíců ode dne dodání. Vztahuje se na všechny skryté závady, vady materiálu, konstrukční nebo výrobní chyby a nedostatky znemožňující používání výrobku ke stanovenému účelu. Nárok na poskytnutí záruky zaniká v případě chybné instalace, nedodržování tohoto návodu, nepřipojení bezpečnostního kontaktu, nedostatečné nebo nesprávné údržby a vyšší moci.

Záruční plnění je omezeno na výměnu vadných výrobků a nezahrnuje žádné další nároky na úhradu škody nebo jiných vedlejších či následných nákladů. Reklamované výrobky musejí být zasílány zpět v úplnosti a s písemným výčtem zjištěných vad.



ES

Las bombas de absorción de condensados SI1830 son bombas centrífugas monobloque. Están diseñadas para absorber condensados cargados y/o agresivos. Están especialmente adaptadas a las calderas de gasóleo y de gas (cuyos condensados no tienen un pH ≥ 2 y no superan una temperatura máxima de 80° C), armarios frigoríficos, consolas, evaporadores, vitrinas refrigeradas.

Características:

Alimentación eléctrica	230V~ 50Hz - 75 W - 0,80A
Caudal máximo	400 l/h
Altura de impulsión máxima	3,7 m
Modo de funcionamiento	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Nivel acústico	≤ 43 dBA a 1 m
Puntos de conmutación	On=27mm, Off=21mm, Alarma=32mm
Temperatura de condensado admisible	$\pm 65^{\circ}\text{C}$ (80° C por poco tiempo), pH ≥ 2
Volumen del depósito	0,5 l
Protección contra sobrecalentamiento	120° C (rearranque automático tras refrigeración)
Tipo de protección	IP X4
Dimensiones de la bomba:	Long. 190x Anch. 80x Alt. 100mm

Altura de descarga	Longitud total del tubo			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Las pérdidas de carga definidas en este cuadro se han calculado con una tubería flexible de 10 mm de diámetro int.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Esta bomba está destinada exclusivamente al transporte de agua.
- La bomba está concebida para funcionar en interiores. La bomba no puede utilizarse como bomba de inmersión. La bomba y todo el tubo flexible de transporte deben protegerse contra heladas.
- Este equipo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida y/o sin la experiencia y los conocimientos suficientes, a no ser que lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que dicha persona responsable las haya instruido en relación con el uso del equipo.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el equipo.
- Los errores de funcionamiento y, sobre todo, un cable de corriente dañado deberán ser subsanados por técnicos cualificados para así evitar cualquier tipo de riesgo.
- En modelos que no se conectan mediante un enchufe, la instalación de cables fija deberá incluir un sistema que permita desconectar el equipo de la red eléctrica según las debidas normativas de instalación.

ADVERTENCIA: Riesgo de electrocución: La bomba cuenta con un cable de puesta tierra. Compruebe que el cable está correctamente conectado a la toma de puesta tierra a fin de minimizar cualquier riesgo de electrocución.

1/ PUESTA EN SERVICIO.

a/ Conexión a la red.

En los modelos sin enchufe, conectar el cable de suministro de corriente tal y como se muestra en las figuras 2 y 11 (no olvidar la puesta a tierra de la bomba) con un diferencial de protección (no incluido en el volumen de suministro) según la norma IEC 345 a la fase y el neutro a la red.

b/ Conexión eléctrica del contacto de seguridad

La función de alarma está diseñada como contacto normalmente cerrado sin potencial, con una capacidad admisible máx. de 250 V~ / 1 A (carga inductiva) y 4 A (carga óhmica). Este contacto debe conectarse mediante el cable de alarma de 1,5 m de longitud para que la instalación se desconecte cuando haya peligro de desbordamiento del condensado.

También pueden conectarse sistemas de señalización visual y/o acústica en el lugar de instalación.

Figura 11a: La instalación se desconecta y, al mismo tiempo, se activa una señal visual y/o acústica.

Figura 11b: La instalación se desconecta.

Figura 11c: La instalación continúa funcionando y se conecta una señal visual y/o acústica.

ATENCIÓN:

La conexión recomendada según la figura (figuras 11a y 11b) desconectaría la tensión de red de la regulación de la caldera. De ser así, se anularían el suministro de calor, la vigilancia de protección contra heladas y los sistemas de vigilancia de la instalación que pudiera haber conectados.

La conexión recomendada según el esquema 11c podría provocar el desbordamiento de la instalación de elevación de condensado.

Si se ha conectado el módulo de ampliación externo EA1 al calefactor, la conexión de alarma puede conectarse sin potencial a la entrada digital. En ese caso, el contacto de alarma de la bomba de condensado debe conectarse como contacto NO (normalmente abierto). Para la conexión, véanse las instrucciones de montaje EA1.

16 Otra posibilidad de conexión del contacto de seguridad la ofrece

el conector 96.

En este respecto, tener en cuenta las instrucciones de montaje/ instrucciones de seguridad del correspondiente equipo.

c/ Conexión hidráulica.

La bomba se monta en posición horizontal debajo de la salida de condensado del equipo (fig. 4). Para la entrada de condensado, la tapa dispone de un orificio (\varnothing 24 mm). El transporte del condensado tiene lugar a través de una válvula de retención a la que debe conectarse un tubo flexible (diámetro interior máx. de \varnothing 10 mm), con un radio de curvatura máximo admisible de 50 mm (fig. 10). La válvula de retención puede desenroscarse fácilmente antes de montar el tubo flexible de presión.

d/ Instalación/montaje.

La bomba puede montarse en su depósito (fig. 8) o en una cuba con una altura máxima de 70 mm. (Fig. 7)

El depósito incluido en el volumen de suministro debe colocarse en posición horizontal y debe fijarse con sus dos bridas de fijación, fig. 6 (la plantilla para perforar y los tornillos de fijación están incluidos en el volumen de suministro). El lado de salida del agua del depósito puede elegirse libremente (montaje en el lado izquierdo o derecho del bloque de bombas, fig. 9). Asegúrese de que los tubos flexibles de condensado no se suelten (fig. 5). Véase el diagrama de curvas que tiene en cuenta las pérdidas de presión.

2/ PUESTA EN SERVICIO.

a/ Comprobación del funcionamiento

Rellene la bomba de agua. Verifique si la bomba se activa y se vuelve a desactivar con nivel de agua bajo. Para comprobar la función de alarma, continúe añadiendo agua a la bomba hasta que se desencadene la alarma (desconexión del dispositivo, alarma acústica, etc.).

En servicio normal, la bomba funciona, como máximo, en el modo de funcionamiento S3 - 15%: 1 seg. ON / 5 seg. OFF o 2 seg. ON / 38 seg. OFF.

b/ Limpieza.

El interior del depósito debe limpiarse regularmente (una vez al año). Extraiga la bomba del depósito y límpiela con una solución de agua y lejía de 5% de concentración. Cerciórese de que el flotador de la bomba no se ensucie. Cuando sea necesario, limpie el filtro (A - fig. 3) de la bomba. Vuelva a colocar la cuba y realice otra comprobación de funcionamiento de la cuba y la alarma. **ATENCIÓN: Antes de cualquier limpieza, la bomba debe desconectarse de la tensión.**

3/ SEGURIDAD.

- El contacto de la función de seguridad protege del desbordamiento de condensado (desconexión de la instalación).

- Protección de sobrecalentamiento integrada con rearranque automático: Temperatura de desconexión 120 °C

- Revestimiento autoextinguible

4/ GARANTÍA

24 meses a partir de la fecha del suministro. Cubre todos los daños, así como errores de material, construcción o fabricación, que imposibilitan el debido uso del producto. Todo derecho de garantía se extingue en caso de instalación indebida, inobservancia de las presentes instrucciones, contacto de seguridad no conectado, ausencia de mantenimiento o mantenimiento inadecuado, así como en caso de fuerza mayor.

La garantía se limita al reemplazo de productos defectuosos, sin que exista el derecho adicional a indemnizaciones o restitución de otros gastos adicionales. Los productos objeto de reclamación deberán enviarse de vuelta en estado íntegro y con una descripción escrita de los daños constatados.



Конденсатный насос SI1830 представляет собой моноблочный центробежный насос и служит для отведения образующегося и/или агрессивного конденсата. Этот насос в особенности пригоден для использования в жидкотопливных и газовых конденсационных котлах (со значением рН конденсата не ниже 2,0 и температурой конденсата не более 80 °С), а также в холодильниках, мобильных кондиционерах воздуха, испарителях и холодильных витринах.

Технические характеристики:

Электропитание:	230 В~ 50 Гц - 75 Вт – 0,80 А
Макс. подача:	400 л/ч
Макс. напор:	3,7 м
Режим работы:	S3: 15% (1с ВКЛ - 5с ВЫКЛ)
Уровень шума:	≤ 43 дБА на расстоянии 1 м
Точки переключения:	Вкл = 27 мм, выкл = 21 мм, авар. = 32 мм
Допустимая температура конденсата:	t ≥ 65°C (80°C кратковременно), pH ≥ 2
Объем бака:	0,5 л
Защита от перегрева:	120 °С (автоматическое повторное включение после остывания)
Вид защиты:	IP X4
Размеры насоса:	Д 190 x Ш 80 x В 100 мм

Напор	Общ. длина линии			
	5 м (л/ч)	10 м (л/ч)	20 м (л/ч)	30 м (л/ч)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Данные потери давления, указанные в этой таблице, основаны на расчетах с использованием внутреннего диаметра шланга 10 мм.

ДУКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот насос предназначен только для перекачивания воды.
 - Насос разработан для эксплуатации внутри помещения. Насос не может использоваться в качестве погружного насоса. Насос и его подающий шланг должны быть защищены от замерзания.
 - Не допускается эксплуатация этого устройства лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного уровня опыта и компетентности. Это условие не распространяется на случаи, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или были ознакомлены этим ответственным лицом об использовании устройства.
 - Дети должны находиться под надзором, чтобы не допустить их игр с устройством.
 - Неисправности и, в особенности, повреждения силового кабеля должны устраняться квалифицированными специалистами, чтобы избежать какой-либо опасности.
 - Для моделей, которые подключаются к сети электропитания не через штепсельную розетку, согласно предписаниям по подключению к стационарным сетям необходимо обеспечить возможность отключения устройства от сети электропитания.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током: Этот насос оснащен кабелем заземления. Удостоверьтесь в правильном подключении кабеля к системе заземления, чтобы свести к минимуму риск поражения электрическим током.

1/ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

a) Подключение к сети электропитания

Если используется насос, не имеющий штепсельной розетки, силовой кабель необходимо подключить к сети электропитания в соответствии с изображениями 2 и 11 (не следует забывать заземление насоса) с использованием автомата защиты от тока утечки (не входит в комплект поставки) согласно директиве IEC 345 к фазе и нулевому кабелю.

b) Подключение электрической части защитного контакта

Функция аварийного сигнала выполнена в виде беспотенциального замыкающего контакта с макс. допустимой нагрузкой 250 В~ / 1 А (индуктивная нагрузка) и 4 А (омическая нагрузка). Этот контакт должен подключаться через кабель аварийного сигнала длиной 1,5 метра, чтобы отключить установку при угрозе переполнения конденсатом. Заказчик также может выполнить подключение устройств для визуальной и/или звуковой сигнализации.

Рисунок 11а: Установка выключается, одновременно включается визуальный и/или звуковой сигнал.

Рисунок 11б: Установка выключается.

Рисунок 11с: Установка продолжает работать, включается визуальный и/или звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ:

Рекомендуемое подключение в соответствии с изображением (рис. 11а и 11б) отключит подачу электропитания на контроллер котла. В этом случае будет деактивировано теплоснабжение, контроль защиты от замерзания и возможно включенный контроль установки.

Рекомендуемое подключение согласно рис. 11с может привести к переполнению устройства подъема конденсата.

Если к отопительному прибору подключен модуль расширения EA1, то аварийное подключение может быть беспотенциально подсоединено к цифровому входу. В этом случае аварийный контакт конденсатного насоса должен быть подключен в качестве контакта NO (замыкающий контакт). Информация о подключении содержится в инструкции по монтажу EA1.

Дополнительную возможность подключения защитного контакта предоставляет штекер 96.

Для этого следует соблюдать требования инструкции по монтажу / сервисному обслуживанию соответствующего устройства.

c) Подключение гидравлики

Насос монтируется в горизонтальном положении под конденсатоотводчиком устройства (рис. 4). Для подводящей линии конденсата в крышке имеется отверстие (Ø 24 мм). Перекачивание конденсата производится через обратный клапан, к которому необходимо подключить шланг (внутренний диаметр макс. 10 мм) с радиусом изгиба не более 50 мм (рис. 10). Перед монтажом напорного шланга обратный клапан можно просто выкрутить.

d) Установка/монтаж

Насос может быть смонтирован в емкости (рис. 8) или в ванне высотой макс. 70 мм. (Рис. 7)

Входящая в комплект поставки емкость должна быть установлена горизонтально и может быть закреплена с использованием двух крепежных петель – рис. 6 (шаблон для сверления и крепежные болты входят в комплект поставки). Сторона выхода воды для емкости может быть выбрана свободно (монтаж насосного блока выполняется слева или справа, рис. 9). Следует следить за тем, чтобы шланги конденсата не отсоединялись (рис. 5). См. диаграмму потери давления.

2/ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

a) Проверка функционирования

Залейте воду в насос. Проверьте, включается ли насос и выключается ли при падении уровня воды. Для проверки аварийной функции заливайте воду в насос, пока не сработает аварийный режим (отключение прибора, подается звуковой аварийный сигнал и т.д.). При обычной эксплуатации насос работает максимум в режиме S3 – 15%: 1 сек. ВКЛ / 5 сек. ВЫКЛ или 2 сек. ВКЛ / 38 сек. ВЫКЛ

b) Чистка

Внутреннюю часть емкости следует очищать регулярно (один раз в год). Извлеките насос из емкости и очистите его 5-процентной жавелевой водой. Следует следить за тем, чтобы поплавки не загрязнялись. При необходимости следует выполнить чистку фильтра (А - рис. 3) насоса. Снова установите ванну и выполните повторную проверку функционирования насоса срабатывания аварийного режима. **ВНИМАНИЕ: перед каждым выполнением чистки прибор следует обесточить.**

3/ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Контакт защитной функции обеспечивает защиту установки от переполнения конденсатом (установка отключается).

- Встроенная защита от перегрева выполняет автоматическое включение установки после ее остывания: включение при температуре 120 °С

- Самогасящийся кожух

4/ ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня поставки. Гарантия распространяется на все скрытые дефекты, брак материала, дефекты конструкции или производства, которые делают невозможным применение изделия по назначению. Гарантийные обязательства теряют силу в случае неправильной установки, несоблюдения требований этой инструкции, неподключения защитного контакта, неправильного или ненадлежащего технического обслуживания или при наступлении обстоятельств непреодолимой силы. Гарантийные обязательства ограничиваются заменой дефектных изделий; другие претензии по возмещению ущерба или прочих побочных и дополнительных затрат исключаются. Изделия, на которые была заявлена рекламация, должны быть отправлены изготовителю полностью и с приложением списка всех обнаруженных дефектов.

مضخات المكثفات SI1830 هي مضخات طرد مركزي أحادية الكتلة وتستخدم لتصريف المكثفات الملوثة و/أو العدوانية. وهي مناسبة للاستخدام بشكل خاص في الغلايات العاملة بالبنظ والغاز (قيمة pH الخاصة بها لا تتدننى عن 2,0 ودرجة الحرارة لا تتجاوز 80 ° مئوية)، وكذلك في التلاجات، أجهزة التبريد العمودية، أجهزة التبخير وفترينات التبريد.

بيانات الأداء:

ارتفاع الضخ	الطول الإجمالي للأنيوب			
	5 م (ل/س)	10 م (ل/س)	20 م (ل/س)	30 م (ل/س)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3.7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

يستند فقدان الضغط المذكور في الجدول هذا على حسابات 10م قطر الخرطوم الداخلي

إمدادات التيار	230 فلفظ ~ 50 هيرتز - 75 واط - 0.80 أمبير
كمية الضخ القصى	400 ل/س
ارتفاع الضخ الأقصى	3.7 م
نوع التشغيل	15% S3: (تشغيل ثانية واحدة - إيقاف 5 ثواني)
مستوى الضوضاء	43± ديسيبل أمبير على 1 م
نقاط التحول	تشغيل=27م، إيقاف=21م، إنذار=32م
درجة حرارة المكثفات المسموح به	درجة ≤65°م (80 مئوية مدى قصير)، pH≥2
سعة الخزان	0.5 ل
حماية من السخونة المفرطة	120° مئوية (إعادة تشغيل أوتوماتيكي بعد التبريد)
نوع الحماية	IP X4
أبعاد المضخة	طول 190 x عرض 80 x ارتفاع 100م

إرشادات السلامة

- هذه المضخة مخصصة لضخ المياه فقط.
- تم تصميم المضخة للتشغيل في الداخل. عدم استخدام المضخة كمضخة غاطسة. يجب أن يتم حماية المضخة وكامل خرطوم الضخ من الصقيع.
- لا يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لديهم قيود بالقدرة الجسدية، الحسية أو العقلية أو ليس لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول أو تم من قبل هذا الشخص إطلاعهم على استخدام الجهاز وذلك للحفاظ على سلامتهم.
- يجب أن يتم مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- أعطال التشغيل وخاصة تلف كابل التيار يجب أن يتم إصلاحها من قبل عمال متخصصين مؤهلين لتجنب أي خطر.
- في الموديلات التي لا يتم توصيلها عن طريق المقابس، يجب حسب نواحي التثبيت أن يتم تجهيز إمكانية على الخطوط الثابتة لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

إرشاد التحذير: خطر صدمة كهربائية: تحتوي هذه المضخة على كابل تأريض. تحقق من توصيل الكابل بالتأريض على الوجه الصحيح، من أجل تقليل خطر الصدمة الكهربائية.

1/ البدء بالتشغيل

أ/ توصيل الشبكة.

في الإصدارات غير المزودة بقياس، ينبغي توصيل كابل إمداد التيار كما هو موضح في الصورة 2 و 11 (لا تنسى تأريض المضخة) باستخدام قاطع الدائرة (غير مدرج في التسليم) بالطور والخط المحايد في الشبكة حسب المعيار IEC 345.

ب/ توصيل كهربائي لملاص الأمان

تم تصميم وظيفة الإنذار لملاص الفتح بدون جهد مع قوة تحمل قصوى من 250 فلفظ ~ / 1.5 أمبير (حمل حتى) و 4 أمبير (حمل أومي). يجب أن يتم توصيل هذا الملاص عن طريق كابل الإنذار بطول 1 متر، لكي يتم إيقاف النظام في حالة فيضان وشيك للمكثفات.

من الناحية التركيبية يمكن أن يتم توصيل تجهيزات إشارة بصرية و/أو صوتية أيضا

صورة 11 أ: يتم إيقاف النظام وفي نفس الوقت تشغيل إشارة بصرية و/أو صوتية.

صورة 11 ب: يتم إيقاف النظام.

صورة 11 ج: النظام يواصل العمل، يتم تشغيل إشارة بصرية و/أو صوتية.

إحتراس:

التوصيل الموصى به حسب الصورة (صورة 11 أ و 11 ب) من شأنه أن يقوم بإيقاف جهد الشبكة لنظام تحكم الغلاية. ففي هذه الحالة سيتم إيقاف عمل إمداد التدفئة ومراقبة الحماية من الصقيع ومن المحتمل أنظمة مراقبة النظام.

التوصيل الموصى به حسب الرسم 11 ج يمكن أن يؤدي إلى فيضان مكثفات المضخة. إذا كان جهاز التسخين موصلا بوحدة توسيعية EA1، يمكن توصيل منفذ الإنذار بجهد محايد بالمداخل الرقمي. في هذه الحالة يجب أن يتم توصيل ملاص الإنذار لمضخة المكثفات كملاص NO (غالق). للتوصيل أنظر تعليمات التركيب EA1.

يوفر القياس 96 إمكانية توصيل أخرى لملاص الأمان.

لذلك يجب مراعاة MA/SA لكل جهاز.

ج/ توصيل هيدروليكي.

يتم تركيب المضخة بوضع أفقي تحت مصرف المكثفات للجهاز (صورة 4). يتواجد في الغطاء فتحة (Ø24 مم) لتصريف المكثفات. يتم ضخ المكثفات عن طريق صمام عدم رجوع والذي يتم تركيبه على خرطوم (قطر داخلي حد أقصى Ø10 مم)، بنصف قطر أقصى إحتناء مسموح به 50 مم (صورة 10). يمكن أن يتم فك صمام عدم رجوع قبل تركيب خرطوم الضغط.

د/ نصب/تركيب.

يمكن أن يتم تركيب المضخة في حاويتها (صورة 8) أو في حوض بارتفاع 70 مم كحد أقصى (صورة 7).

يجب أن يتم تركيب الحاوية المرفقة مع التسليم بشكل أفقي ويمكن أن يتم تثبيتها باستخدام اثنين من المساندة التثبيت - صورة 6 (قالب الحفر وبراعي التثبيت مرفقة مع التسليم). يمكن أن يتم وبخيرية إختيار جهة خروج الماء بالحاوية (تركيب كتلة المضخة من جهة اليسار أو اليمين، صورة 9). إحرص على عدم النواء خراطيم المكثفات (صورة 5). أنظر الرسم البياني مع الأخذ بعين الإعتبار فقدان الضغط.

2/ البدء بالتشغيل

أ/ فحص وظيفي

قم بملء الماء في المضخة. تحقق من أن المضخة تعمل وعند إنخفاض مستوى الماء يتم إعادة إيقافها. للتحقق من وظيفة الإنذار قم بملء الماء في المضخة حتى يتم إطلاق الإنذار (إيقاف الجهاز، إشارة صوتية وإلخ).

تعمل المضخة عند التشغيل العادي في نوع التشغيل 15% - S3: ثانية واحدة تشغيل / 5 ثواني إيقاف أو 2 ثانية تشغيل / 38 ثانية إيقاف.

ب/ التنظيف

يجب تنظيف الحاوية من الداخل بشكل منتظم (مرة واحدة سنويا) قم بإخراج المضخة من الحاوية ونظفها باستخدام مياه جافيل بنسبة 5%. إحرص على عدم تلوث عوامة المضخة. عند الضرورة ينبغي تنظيف فلتر المضخة (أ - صورة 3). قم بإعادة تركيب الحوض وبعد ذلك قم بإختيار وظيفي للمضخة وللإنذار مرة أخرى. إحتراس: يجب أن يتم تفريغ المضخة من الجهد الكهربائي قبل التنظيف.

3/ السلامة

- الملاص لوظيفة الأمان يحمي من فيضان المكثفات (إيقاف النظام).

- الحماية من السخونة المفرطة المدمجة مزودة بإعادة تشغيل أوتوماتيكي: درجة حرارة الإيقاف عند 120° مئوية

- إطفاء ذاتي للغلاف الخارجي

4/ الضمان

24 شهر ابتداء من تاريخ التسليم. ضمان جميع العيوب الكامنة وكذلك عيوب المواد والتصميم أو التصنيع التي تعيق استخدام المنتج حسب اللوائح. تُلغى جميع حقوق الضمان عند التثبيت غير السليم وعند عدم مراعاة هذه التعليمات وعدم توصيل ملاص الأمان وكذلك عند الصيانة بشكل غير كافي أو غير سليم أو عند استخدام القوة.

يقتصر الضمان على إستبدال المنتج المعيب بدون مطالبات بالتعويض عن الأضرار الأخرى أو التكاليف الجانبية أو التبعيات الأخرى. يجب أن يتم إرجاع المنتجات المعيبة بشكل كامل مع سرد العيوب الموجودة خطيا.

DA

Kondensatpumperne SI1830 er monoblok-centrifugalpumper, der anvendes til at bortlede belastet og/eller aggressivt kondensat. De er særligt velegnet til brug i olie- og kondenserende gaskedler (hvis kondensat ikke underskrider en pH-værdi på 2,0 og en temperatur på 80 °C), samt i køleskabe, klima-standardenhed, fordampere og kølevittriner.

Ydelsesdata:

Strømforsyning:	230V~ 50Hz - 75 W - 0.80A
Maksimal transportmængde:	400 l/h
Maksimal transporthøjde:	3.7m
Driftsform:	S3; 15% (1s ON - 5s OFF)
Støjniveau:	≤ 43dBA på 1 m
Koblingsniveauer:	On=27mm, Off=21mm, Alarm=32mm
Tilladt kondensattemperatur:	±65°C(80°C kortvarigt), pH≥2
Tankvolumen:	0.5 l
Overophedningsbeskyttelse	120°C (automatisk genstart efter afkøling)
Kapslingsklasse:	IP X4
Pumpens mål:	L 190x B 80x H 100mm

Transporthøjde	Ledningens samlede længde			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

De tryktab, der er angivet i denne tabel, er baseret på beregninger med slanger med en indvendig diameter på 10 mm

DSIKKERHEDSHENVISNINGER

- Denne pumpe er kun beregnet til transport af vand.
- Pumpen er konstrueret til brug i indvendige rum. Pumpen må ikke bruges som dykpumpe. Pumpen og hele transportslangen skal beskyttet mod frost.
- Udstyret må ikke bruges af personer (inklusive børn) med begrænsede legemlige, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller er blevet instrueret i brugen af udstyret.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med udstyret.
- Driftsforstyrrelser og specielt en beskadigelse af strømkablet skal udbedres af kvalificerede fagfolk for at udelukke enhver fare.
- Ved modeller, som ikke tilsluttes via en stikdåse, skal der ved de fastmonterede ledninger være en mulighed for at afbryde dem fra strømmettet i henhold til installationsforskrifterne.

ADVARSEL: Fare for elektriske stød: Denne pumpe er forsynet med et jordkabel. Kontrollér, at kablet er tilsluttet jordforbindelsen korrekt for at reducere faren for elektriske stød.

1 / IDRIFTTAGNING

A/Nettilslutning.

Ved et normal uden stik skal du tilslutte strømforsyningskablet (husk pumpens jordforbindelse) med et relæ (medfølger ikke ved levering) i henhold til standarden IEC 345 ved fase og nulleder til nettet som vist i illustrationerne 2 & 11.

b/ Elektrisk tilslutning af sikkerhedskontakten

Alarmpunktionen er konstrueret som en potentialefri brydekontakt med en maks. belastning på 250 V~ / 1 A (induktiv belastning) og 4 A (ohmsk belastning). Denne kontakt skal tilsluttes via det 1m lange alarmerkabel for at afbryde anlægget ved truende kondensatoverløb. På opstillingsstedet kan der også tilsluttes visuelle og/eller akustiske signalanordninger.

Figur 11a: Anlægget frakobles, samtidig tilkobles et visuelt og/eller akustisk signal.

Figur 11b: Anlægget frakobles.

Figur 11c: Anlægget kører videre, samtidig tilkobles et visuelt og/eller akustisk signal.

VIGTIGT:

Den anbefalede tilslutning i overensstemmelse med den pågældende illustration (figur 11a og 11b) ville frakoble kedelreguleringens netspænding. I dette tilfælde ville varmforsyningen, frostsikringsovervågningen og eventuelle anlægsovervågninger blive sat ud af kraft.

Den anbefalede tilslutning iht. skitse 11c kan føre til overløb i kondensatanlægget.

Hvis det eksterne udvidelsesmodul EA1 er tilsluttet kedlen, kan alarmitilslutningen tilsluttes på den digitale indgang. I dette tilfælde skal alarmpunktet på kondensatpumpen tilsluttes som NO-kontakt (sluttekontakt). Se monteringsvejledning EA1 vedrørende tilslutningen.

Stik 96 har en ekstra tilslutningsmulighed for sikkerhedskontakten.

Følg her MA/SA for den pågældende enhed.

c/ Hydraulisk tilslutning.

Pumpen monteres i horisontal stilling under enhedens kondensatudløb (fig. 4). Der er en åbning i dækslet til kondensattilløbet (Ø 24 mm). Transporten af kondensatet sker via en kontraventil, hvortil der skal tilsluttes en slange (indvendig diameter maks. Ø 10 mm), med den maksimalt tilladte krumningsradius på 50 mm (fig. 10). Kontraventilen kan helt enkelt drejes ud før monteringen af trykslangen.

d/ Opstilling/montering.

Pumpen kan monteres i sin beholder (fig. 8) eller i et kar med en højde på maksimalt 70 mm. (Fig. 7)

Beholderen, der medfølger ved levering, skal opstilles horisontalt og kan fastgøres med sine to fastgørelseslasker – fig. 6 (boreskabel og fastgørelsesskruer medfølger ved levering). Beholderens vandudløbs-side kan vælges frit (montering af pumpeblokken på venstre eller højre side, fig. 9). Sørg for, at kondensatslangerne ikke afbrydes (fig. 5). Se kurvediagrammet med hensyn til tryktab.

2 / IDRIFTTAGNING

a/ Funktionstest

Fyld vand i pumpen. Kontrollér, om pumpen slås til - og slås fra igen, når vandstanden igen er faldet. Fyld vand i pumpen, indtil alarmen udløses (frakobling af enheden, akustisk alarm etc.) for at teste alarmpunktionen. Ved normal drift kører pumpen højst i driftsformen S3 – 15%: 1sek. ON / 5sek. OFF eller 2sek. ON / 38sek. OFF.

b/ Rensning.

Beholderen skal rengøres regelmæssigt indefra (en gang om året). Tag pumpen ud af beholderen, og rens den med 5% Javel-vand Sørg for, at pumpens svømmer ikke bliver tilsmudset. Rens pumpens filter (A - fig. 3), om nødvendigt. Indsæt karret igen, og udfør en funktionstest igen for pumpen og alarmen. **VIGTIGT: Før hver rensning skal spændingsforsyningen til pumpen afbrydes.**

3 / SIKKERHED

- Kontakten til sikkerhedsfunktionen beskytter mod kondensatoverløb (frakobling af anlægget).
- Integreret overophedningsbeskyttelse med automatisk genstart: Frakoblingstemperatur ved 120 °C
- Selvslukkende kabinet

4 / GARANTI

24 måneder fra leveringsdato. For alle skjulte mangler, materialekonstruktions- eller produktionsfejl, som forhindrer den bestemte mæssige anvendelse af produktet. Alle garantikrav udløber, hvis produktet installeres forkert, denne vejledning ikke overholdes, sikkerhedskontakten ikke tilsluttes, der er manglende eller ukorrekt vedligeholdelse og ved force majeure.

Garantien er begrænset til udskrifning af defekte produkter, uden yderligere krav om skadeserstatning eller andre side- og følgeomkostninger. De reklamerede produkter skal returneres i fuldstændig tilstand sammen med en skriftlig opstilling over de konstaterede mangler.

HR

Crpke za kondenzat SI1830 su centrifugalne crpke u monoblok izvedbi i služe za odvođenje štetnog i/ili agresivnog kondenzata. Posebno su prikladne za primjenu u uljnim i plinskim kondenzacijskim kotlovima (čiji kondenzati nemaju pH-vrijednost manju od 2,0 i ne prekoračuju temperaturu od 80 °C) te u hladnjacima, stajacima klima uređajima, isparivačima i rashladnim vitrinama.

Podatci o učinku:

Opskrba električnom energijom	230V~ 50Hz - 75 W – 0.80A
Maksimalan protok	400 l/h
Maksimalna visina dobave	3,7m
Vrsta pogona	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Razina buke	≤ 43dBA na 1 m
Uklonpe točke	On=27mm, Off=21mm, Alarm=32mm
Dopuštena temperatura kondenzata	±65°C(80°C kratkotrajno), pH±2
Volumen spremnika	0,5 l
Zaštita od pregrijavanja	120°C (automatsko ponovno pokretanje nakon hlađenja)
Stupanj zaštite	IP X4
Dimenzije crpke	D 190x Š 80x V 100 mm

Visina dobave	Ukupna duljina voda			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Straty ciśnienia określone w niniejszej tabeli są obliczone przy użyciu Gubitki tlakowa navedeni u ovoj tablici baziraju se na izračunima s unutarnjim promjerom crijeva od 10 mm.

PSIGURNOSNE NAPOMENE

- Ova je crpka namijenjena samo za transport vode.
- Crpka je konstruirana za pogon u unutarnjim prostorijama. Crpka se ne smije upotrebljavati kao uranjajuća crpka. Crpku i cijelo transportno crijevo treba zaštititi od mraza.
- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima odn. osobe bez dovoljno iskustva i stručnog znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih je ona upoznala s uporabom uređaja.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Pogonske smetnje, a posebno oštećenje strujnog kabela trebaju uklanjati kvalificirane stručne osobe kako bi se isključila svaka opasnost.
- Kod modela koji nisu priključeni putem utičnice treba prema propisima o instalaciji na fiksno položenim vodovima predvidjeti mogućnost za odvajanje uređaja od strujne mreže.

UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara: Ova crpka ima kabel za uzemljenje. Provjerite da je kabel propisno priključen na uzemljenje kako biste smanjili opasnost od strujnog.

1/ PUŠTANJE U POGON.

a/ Priključak na mrežu.

Kod izvedbe bez utikača spojite kabel za opskrbu električnom energijom kao na slikama 2 i 11 (ne zaboravite uzemljenje crpke) sa zaštitnom sklopkom (nije sadržana u opsegu isporuke) u skladu s normom IEC 345 na fazu i nulti vodič na mrežu.

b/ Električan priključak sigurnosnog kontakta

Funkcija alarma izvedena je kao bespotencijalan isklonni kontakt s maks. opterećivošću od 250 V~ / 1 A (induktivno opterećenje) i 4 A (omsko opterećenje). Ovaj kontakt treba priključiti pomoću 1,5 m dugačkog alarmnog kabela kako bi se instalacija isključila u slučaju potencijalnog prelijevanja kondenzata. Od strane graditelja mogu se priključiti i vizualne i/ili akustičke signalne naprave. Slika 11a: Instalacija se isključuje, a istovremeno se uključuje vizualni i/ili akustički signal. Slika 11b: Instalacija se isključuje. Slika 11c: Instalacija i dalje radi, a uključuje se vizualni i/ili akustički signal.

POZOR:

Preporučeni priključak u skladu sa slikom (slika 11a i 11b) isključio bi mrežni napon regulacije kotla. U tom bi slučaju opskrba toplinom, nadzor zaštite od smrzavanja i eventualni nadzori instalacije bili stavljeni van snage. Preporučeni priključak prema skici 11c može dovesti do prelijevanja uređaja za podizanje kondenzata.

Ako je na uređaj za grijanje priključen vanjski proširni modul EA1, priključak za alarm može se spojiti bez potencijala na digitalni ulaz. U tom se slučaju alarmni kontakt kondenzacijske crpke treba spojiti kao NO kontakt (uklopnik). Za priključak vidi upute za montažu EA1. Daljnju mogućnost priključivanja sigurnosnog kontakta nudi utikač 96.

U tu svrhu obratite pozornost na priključak za manometar/ sigurnosni priključak (MA/SA) dotičnog uređaja.

c/ Hidraulički priključak.

Crpka se montira u vodoravnom položaju ispod odvoda kondenzata uređaja (slika 4). Za dovod kondenzata u poklopcu se nalazi otvor (Ø 24 mm). Transport kondenzata odvija se preko nepovratnog ventila na koji treba priključiti crijevo (unutarnji promjer maks. Ø 10 mm) s najvećim dopuštenim polumjerom savijanja od 50 mm (sl. 10). Nepovratni ventili može se jednostavno odvit prije montaže tlačnog crijeva.

d/ Postavljanje/montaža.

Crpka se može montirati u njezinom spremniku (sl. 8) ili u kadi s visinom od maksimalno 70 mm. (sl. 7)

Spremnik sadržan u opsegu isporuke mora se postaviti vodoravno i može se pričvrstiti pomoću dva pričvrtna jezičca - sl. 6 (šablona za bušenje i pričvrtni vijci sadržani su u opsegu isporuke). Izlazna strana vode spremnika može se slobodno odabrati (montaža bloka crpke na lijevu ili desnu stranu, sl. 9). Pripazite na to da se crijeva za kondenzat ne prelome (sl. 5). Vidi krivuljasti dijagram i uzmite u obzir gubitke tlakova.

2/ PUŠTANJE U POGON.

a/ Provjera funkcija

Napunite crpku vodom. Provjerite uključuje li se crpka, a kada razina vode padne, ponovo isključuje. Za provjeru funkcije alarma punite vodu u crpku sve dok se alarm ne ugasi (isključenje uređaja, akustički ili optički alarm itd.).

Kod normalnog pogona crpka radi najviše u vrsti pogona S3 – 15%: 1 sek. ON / 5 sek. OFF ili 2 sek. ON / 38 sek. OFF.

b/ Čišćenje.

Spremnik treba redoviti čistiti iznutra (jednom godišnje). Izvadite crpku iz spremnika i očistite je 5-postotnim natrijevim hipokloritom. Pripazite na to da se plovač crpke ne zaprlja. Ako je potrebno, očistite filter (A - sl. 3) crpke. Ponovo umetnite kadu i još jednom provjerite funkcije za crpku i alarm. POZOR: Prije svakog čišćenja crpka treba biti bez napona.

3/ SIGURNOST.

- Kontakt za sigurnosnu funkciju štiti od prelijevanja kondenzata (isključivanje instalacije).

- Integrirana zaštita od pregrijavanja s automatskim ponovnim pokretanjem: temperatura isključenja pri 120 °C

- Samogaseći plašt

4/ JAMSTVO

24 mjeseci od datuma isporuke. Za sve skrivene nedostatke, greške u materijalu, konstrukcijske greške ili greške u proizvodnji koje ometaju propisnu uporabu proizvoda. Svako jamstveno pravo gubi se u slučaju nestručne instalacije, nepoštivanja ove upute, nepriključenog sigurnosnog kontakta, nedostatnog ili nestručnog održavanja i više sile.

Jamstvo se ograničava na zamjenu neispravnih proizvoda, bez daljnjeg prava na nadoknadu štete i druge sporedne i posljedice troškove. Potraživani proizvodi trebaju se poslati natrag u potpunom stanju i s pismenim popisom utvrđenih nedostataka.

SK

Kondenzačné čerpadlá S11830 sú monoblokové odstredivé čerpadlá a slúžia na odvádzanie kondenzátu pod zaťažením a/alebo agresívneho kondenzátu. Sú obzvlášť vhodné na použitie v olejových a plynových kondenzačných kotloch (ktorých kondenzát nemá hodnotu pH nižšiu ako 2,0 a nepresahuje teplotu 80 °C), ako aj v chladničkách, stojaciach klimatizáciách, výparníkoch a chladiaciach vitrínach.

Výkonové údaje:

Napájanie prúdom	230 V~ 50 Hz - 75 W - 0,80 A
Maximálne dopravované množstvo	400 l/h
Maximálna dopravná výška	3,7 m
Prevádzkový režim	S3: 15 % (1 s ZAP - 5 s VYP)
Hladina hluku	≤ 43 dBA na 1 m
Zapínacie body	Zap = 27 mm, Vyp = 21 mm, Poplach = 32 mm
Povolená teplota kondenzátu	t ≥ 65 °C (krátkodobá 80 °C), pH ≥ 2
Objem nádrže	0,5 l
Ochrana proti prehriatiu	120 °C (automatické znovunabehnutie po vychladnutí)
Stupeň ochrany	IP X4
Rozmery čerpadla	D x Š x V = 190 x 80 x 100 mm

Dopravná výška	Celková dĺžka potrubia			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

Straty tlaku uvedené v tejto tabuľke sú založené na výpočtoch s vnútorným priemerom hadice 10 mm

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto čerpadlo je určené len na dopravovanie vody.
- Čerpadlo je koncipované na použitie v interiéri. Čerpadlo sa nesmie používať ako ponorné čerpadlo. Čerpadlo a celá dopravná hadica musia byť chránené pred mrazom.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami prip. bez dostatočných skúseností a odborných znalostí, jedine v prípade, ak sú pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo ich táto osoba oboznámila s používaním tohto zariadenia.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nehrajú so zariadením.
- Prevádzkové poruchy, a najmä poškodenie elektrického kábla musia odstraňovať len kvalifikovaní odborní pracovníci, aby sa vylúčilo akékoľvek nebezpečenstvo.
- Pri modeloch, ktoré nie sú pripojené cez zásuvku, musí byť podľa inštalčných predpisov na potrubíach s pevným uložením naplánovaná možnosť odpojenia zariadenia od elektrickej siete.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom: Toto čerpadlo disponuje uzemňovacím káblom. Skontrolujte správne pripojenie kábla k uzemneniu, pre minimalizovanie nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom.

1/ UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

a/ Sieťové pripojenie.

Pri bezzástrčkovom vyhotovení pripojte elektrický kábel tak, ako je znázornené na obrázkoch 2 & 11 (nezabudnite na uzemnenie čerpadla), s ochranným spínačom (nie je súčasťou rozsahu dodávky) podľa normy IEC 345 k fáze a nulovému vodiču do siete.

b/ Elektrické pripojenie bezpečnostného kontaktu

Funkcia poplachu je vyhotovená ako bezpotenciálový rozpinací kontakt s max. zaťažiteľnosťou 250 V~ / 1 A (indukčné zaťaženie) a 4 A (ohmové zaťaženie). Tento kontakt je potrebné pripojiť pomocou poplašného kábla s dĺžkou 1,5 m pre vypnutie zariadenia v prípade hrozby pretečenia kondenzátu.

Na mieste inštalácie je možné pripojiť aj vizuálne a/alebo zvukové signálne zariadenia.

Obrázok 11a: Zariadenie sa vypne, súčasne sa aktivuje vizuálny a/alebo zvukový signál.

Obrázok 11b: Zariadenie bude vypnuté.

Obrázok 11c: Zariadenie pracuje ďalej, vizuálny a/alebo zvukový signál sa aktivuje

POZOR:

Pri odporúčanom pripojení podľa obrázku (obrázok 11a a 11b) by sa vyplo sieťové napájanie regulácie kotla. V tomto prípade by sa deaktivovalo zásobovanie teplom, monitorovanie ochrany pred mrazom a prípadne monitorovacie prístroje zariadenia.

Odporúčané pripojenie podľa obrázku 11c môže viesť k preplneniu zariadenia na prečerpávanie kondenzátu.

Ak je k vykurovaciemu zariadeniu pripojený externý rozširujúci modul EA1, poplašné pripojenie je možné bezpečnostne pripojiť k digitálnemu vstupu. V tomto prípade musí byť poplašný kontakt čerpadla kondenzátu pripojený ako NO kontakt (zatvárací kontakt). Pripojenie nájdete v návode na

montáž EA1.

Ďalšiu možnosť pripojenia bezpečnostného kontaktu ponúka konektor 96. Prítom sa riadte návodom na montáž/bezpečnostnými pokynmi príslušného zariadenia.

c/ Hydraulické pripojenie.

Čerpadlo sa montuje v horizontálnej polohe pod výpusť kondenzátu zariadenia (obr. 4). Pre prívod kondenzátu sa vo veku nachádza otvor (Ø 24 mm). Dopravovanie kondenzátu sa uskutočňuje prostredníctvom spätného ventilu, ku ktorému sa pripojí hadica (vnútorný priemer max. 10 mm) s maximálnym povoleným polomerom zakrivenia 50 mm (obr. 10). Pred montážou tlakovej hadice je spätný ventil možné jednoducho vykrútiť.

d/ Inštalácia/montáž.

Čerpadlo je možné namontovať do vašej nádrže (obr. 8) alebo do vane s maximálnou výškou 70 mm. (Obr. 7)

Nádrž, ktorá je súčasťou dodávky, musí byť nainštalovaná horizontálne a upevnená pomocou dvoch upevňovacích svoriek - obr. 6 (vŕtacia šablóna a upevňovacie skrutky sú súčasťou dodávky). Výstupnú stranu vody nádrže je možné zvoliť ľubovoľne (ľavostranná alebo pravostranná montáž bloku čerpadla, obr. 9). Dbajte na to, aby sa hadice na kondenzát neodpojili (obr. 5). Pozri graf krivky so zohľadnením strát tlaku.

2/ UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

a/ Kontrola funkčnosti

Do čerpadla naplňte vodu. Skontrolujte, či sa čerpadlo zapne, a pri zníženej hladine vody znovu vypne. Pre kontrolu funkcie poplachu naplňte čerpadlo vodou dovtedy, kým sa nespustí poplach (vypnutie zariadenia, zvukový poplach atď.).

Pri normálnej prevádzke pracuje čerpadlo maximálne v prevádzkovom režime S3 - 15 %. 1 sek. ZAP / 5 sek. VYP alebo 2 sek. ZAP / 38 sek. VYP.

b/ Čistenie.

Nádrž musíte pravidelne čistiť zvnútra (raz ročne). Vyberte čerpadlo z nádrže a vyčistite ho 5 % chlórovým bielidlom. Dbajte na to, aby nedošlo k znečisteniu plaváka čerpadla. V prípade potreby vyčistite filter (A - obr. 3) čerpadla. Znovu nasadte vaňu a opakovane vykonajte skúšku funkčnosti čerpadla a poplachu. POZOR: Pred každým čistením musí byť čerpadlo odpojené od napätia.

3/ BEZPEČNOSŤ.

- Kontakt pre bezpečnostnú funkciu chráni pred pretečením kondenzátu (vypnutie čerpadla).

- integrovaná ochrana proti prehriatiu s automatickým znovunabehnutím: vypínacia teplota 120 °C
- nehorkavé opláštenie

4/ ZÁRUKA

24 mesiacov od dátumu dodania. Na všetky skryté vady, materiálové, konštrukčné alebo výrobné chyby, ktoré zabraňujú použitiu produktu na stanovený účel. Akýkoľvek nárok na záruku zaniká v prípade neodbornej inštalácie, nedodržania tohto návodu, nepripojeného bezpečnostného kontaktu, nedostatočnej alebo neodbornej údržby alebo vyššej moci.

Záruka je obmedzená na výmenu chybného produktu, bez ďalšieho nároku na náhradu škody alebo vedľajších a následných nákladov. Reklamované produkty musia byť zaslané v kompletnom stave a s písomným uvedením zistených nedostatkov.

SL

Črpalke za kondenzat SI1830 so monobločne centrifugalne črpalke in služijo odvajanju obremenjenega in/ali agresivnega kondenzata. Predvsem so primerne za uporabo v oljnih in plinskih kondenzacijskih kotlih (katerih kondenzati ne kažejo pH vrednosti pod 2,0 in ne presegajo temperature 80 °C), kot tudi v hladilnikih, klimatskih napravah, uparjalnikih in hladilnih vitrinah.

Podatki o moči:

Oskrba z električno energijo	230V~ 50Hz - 75 W - 0.80A
Maksimalna črpalna količina	400 l/h
Maksimalna črpalna višina	3.7m
Način obratovanja	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)
Nivo hrupa	≤ 43dBa na razdalji 1 m
Preklopne točke	On=27mm, Off=21mm, Alarm=32mm
Dopustna temperatura kondenzata	±65°C(80°C kratkotrajno), pH≥2
Volumen rezervoarja	0.5 l
Zaščita pred pregrevanjem	120°C (avtomatski ponovni zagon po ohlaiditvi)
Vrsta zaščite	IP X4
Dimenzija črpalke	D 190x Š 80x V 100mm

Črpalna višina	Skupna dolžina vodov			
	5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
0	400	340	250	200
1	320	270	190	150
2	240	200	130	100
3	150	110	70	50
3,7	50	40	25	15
4	0	0	0	0

V tej tabeli navedeni padci tlaka temeljijo na izračunih z notranjim premerom gibke cevi 10 mm.

VARNOSTNA NAVODILA

- Ta črpalka je namenjena le črpanju vode.
- Ta črpalka je zasnovana za obratovanje v notranjih prostorih. Te črpalke ni dovoljeno uporabljati kot potopne črpalke. Črpalke in celotni črpalni cevovod morata biti zaščiteni pred zmrzaljo.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in strokovnega znanja, razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so bile ustrezno poučene o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.
- Obratovne motnje, predvsem pa poškodbe močnostnih kablov morajo odpraviti kvalificirani strokovnjaki, da se izključi možnost nevarnosti.
- Pri modelih, ki niso priključeni preko vtičnice, je treba v skladu s predpisi za instalacijo na fiksno speljanih vodnih predvideti možnost odklopa naprave od električnega omrežja.

SVARILO: nevarnost udara električnega toka: Ta črpalka ima ozemljitveni kabel. Preverite pravilno priključitev kabla na ozemljitev, da omejite nevarnost udara električnega toka.

1/ IZROČITEV V OBRATOVANJE

a/ Omrežni priključek

Pri izvedbi napajalnega kabla brez vtiča priključite kot je prikazano na slikah 2 & 11 (ne pozabite ozemljitve črpalke) z zaščitnim stikalom (ni del dobavnega obsega) po standardu IEC 345 na fazo in ničelnim vodnikom na omrežje.

b/ Električna priključitev varnostnega kontakta

Funkcija alarma je izvedena kot brezpotencialni odpiralni kontakt z maks. obremenljivostjo 250 V~ / 1 A (induktivno breme) in 4 A (omsko breme). Ta kontakt morate priključiti preko 1.5m dolgega alarmnega kabla, da se v primeru nevarnosti preliva kondenzata naprava izklopi.

Lokalno se lahko priključijo tudi optične in/ali akustične opozorilne priprave.

Slika 11a: Naprava se izklopi, hkrati se vklopi optični in/ali akustični opozorilni signal.

Slika 11b: Naprava se izklopi.

Slika 11c: Naprava teče dalje, vklopi se optični in/ali akustični opozorilni signal.

POZOR:

priporočen priključek skladno s sliko (sl. 11a in 11b) bi izklopil napajalno napetost kotlovske regulacije. V tem primeru bi se prekinila oskrba s toploto, izklopila zaščita pred zamrznitvijo kot tudi morebitni dodatni nadzori naprave.

Priporočen priključek po sliki 11c lahko privede do preliva naprave za prečrpavanje kondenzata.

Če je na ogrevalni kotel priključen eksterni razširitveni modul EA1, se lahko priključek alarma brezpotencialno priključi na digitalni vhod. V tem primeru mora biti kontakt alarma črpalke za kondenzat priključen kot NO-kontakt (zapiralni kontakt). Za priključitev glejte Navodilo za montažo EA1.

Dodatno možnost priključitve varnostnega kontakta nudi

vtič 96.

V ta namen upoštevajte navodilo za montažo/servisiranje posamezne naprave.

c/ Hidravlični priključek

Črpalka se montira v vodoravnem položaju pod odtok kondenzata naprave (sl. 4). Na pokrovu se nahaja odprtina za dotok kondenzata (Ø 24 mm). Kondenzat se prečrpa preko protipovratnega ventila, na katerega je treba priključiti gibko cev (notranji premer maks. Ø 10 mm) z maksimalno dopustnim radijem ukrivljenosti 50 mm (sl. 10). Protipovratni ventil se lahko pred montažo tlačne gibke cevi enostavno izvije.

d/ Postavitev/montaža

Črpalka se lahko montira v svoji posodi (sl. 8) ali v kadi z višino največ 70 mm. (sl. 7)

Posoda, ki je del dobavnega obsega, mora biti postavljena v vodoravnem položaju in se lahko fiksira z dvema pritrilnima vezicama – sl. 6 (šablona za vrtnanje in pritrilni vijaki so del dobavnega obsega). Stran izpusta vode posode lahko prosto izberete (montaža črpalnega bloka levo ali desno, sl. 9). Pazite, da ne odklopite gibkih cevi za kondenzat (sl. 5). Glejte diagram krivulj z upoštevanjem padcev tlaka.

2/ IZROČITEV V OBRATOVANJE

a/ Preizkus delovanja

Črpalno napolnite z vodo. Preverite, ali se črpalka vklopi in ob upadu nivoja vode izklopi. Za preverjanje funkcije alarma v črpalno tako dolgo nalivajte vodo, da se alarm sproži (izklop naprave, akustični alarm itd.).

Pri normalnem obratovanju črpalka teče največ v načinu S3 – 15%: 1sek. ON / 5sek. OFF ali 2sek. ON / 38sek. OFF.

b/ Čiščenje

Notranjost posode morate redno čistiti (enkrat na leto). Črpalno vzemite iz posode in jo očistite s 5-odstotno javelsko vodo. Pazite, da ne umazate plovca črpalke. Po potrebi očistite filter (A - sl. 3) črpalke. Kad znova namestite in preverite delovanje črpalke in alarma. **POZOR: pred vsakim čiščenjem morate črpalno odklopiti od napetosti.**

3/ VARNOST

- Kontakt za varnostno funkcijo varuje pred prelivom kondenzata (izklop naprave).

- Integrirana zaščita pred pregrevanjem z avtomatskim ponovnim zagonom: Izklopna temperatura pri 120 °C

- Samogasilno oplaščenje

4/ GARANCIJA

24 mesecev od datuma dobave. Za vse prikritke pomanjkljivosti, napake v materialu, zasnovi ali proizvodnji, ki onemogočajo namensko uporabo proizvoda. Vsaka garancijska pravica ugasne v primeru nestrokovne instalacije, neupoštevanja tega navodila, odklopljenem varnostnem kontaktu, pomanjkljivosti ali nestrokovno opravljenem vzdrževanju kot tudi v primeru višje sile.

Garancija je omejena na zamenjavo okvarjenih proizvodov, brez nadaljnje pravice do izplačila odškodnine ali drugih spremlevalnih in posledičnih stroškov. Reklamirane proizvode morate poslati proizvajalcu v popolnem stanju in s priloženo pisno navedbo pomanjkljivosti.

HU

A SI1830 kondenzátum-szivattyúk monoblokk centrifugális szivattyúk, és a szennyezett és/vagy agresszív kondenzátum levezetésére szolgálnak. Alkalmask olaj- és gázüzemű kondenzációs kazánokban történő alkalmazásra (ha kondenzátumaik pH értéke nem kisebb, mint 2,0, és hőmérsékletük nem haladja meg a 80 °C-ot), valamint hűtőszekrényekben, klímaberendezésekben, elpárolgatókban és hűtőtrétegekben.

Teljesítményadatok

Áramellátás	230V~ 50Hz - 75 W - 0.80A	Szállítóma- gasság	A vezeték teljes hossza			
Maximális szállítási mennyiség	400 l/h		5 m (l/h)	10 m (l/h)	20 m (l/h)	30 m (l/h)
Maximális szállítómagasság	3.7m	0	400	340	250	200
Üzem mód	S3: 15% (1s ON - 5s OFF)	1	320	270	190	150
Zajsztint	≤ 43dBA 1 m-en	2	240	200	130	100
Kapcsolási pontok	On=27mm, Off=21mm, Riasztás=32mm	3	150	110	70	50
Megengedett kondenzvíz-hőmérséklet	t _a 65°C(80°C rövid idejig), pH≥2	3,7	50	40	25	15
Tartályterfogat	0,5 l	4	0	0	0	0
Tűlfűtés elleni védelem	120°C (automatikus újraindulás lehűlés után)	A táblázatban megadott nyomásvesztések 10 mm belső átmérőjű tömlővel számolt kalkuláción alapulnak				
Védettség	IP X4					
A szivattyú méretei	L 190x B 80x H 100mm					

BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

- Ez a szivattyú csak víz szállítására készült.
- A szivattyú belső térben történő üzemeltetésre készült. A szivattyút nem szabad merülőszivattyúként alkalmazni. A szivattyút és a teljes szállítóömlőt védeni kell a fagytól.
- A készüléket korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű, ill. megfelelő tapasztalattal és szakismerettel nem rendelkező személyek (és gyermekek) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy a készülék használatával megismerteti őket.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A kockázatok elkerülése érdekében az üzemzavarokat és különösen a villamoskábel sérülését kizárólag szakképzett szakember háríthatja el.
- A nem dugaszoló aljzaton át bekötött modellek esetében a telepítési előírásoknak megfelelően a fixen fektetett vezetékeken lehetőséget kell kialakítani a készülék hálózatról való leválasztására.

FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye: Ez a szivattyú földelőkábelrel rendelkezik. Ellenőrizze a kábel földeléshez való szabványos csatlakoztatását, az áramütés kockázatának csökkentése érdekében.

1/ ÜZEMBE HELYEZÉS.

a/ Hálózati csatlakozás.

A dugó nélküli kivétel esetén az áramellátás kábelét a 2 & 11 ábrának megfelelően (a szivattyú földelését nem felel meg) védőkapcsolóval (a szállítási terjedelemben nem tartalmazza), az IEC 345 szabvány szerint kösse be a hálózatra, a fázis- és a nullavezetékre.

b/ A biztonsági érintkező elektromos csatlakozása

A riasztófunkció potenciálmentes nyitóérintkezőként került kivitelezésre, max. 250 V~ / 1 A terhelhetőséggel (induktív terhelés) és 4 A ohmos terheléssel. Ezt az érintkezőt az 1.5m hosszú riasztókábelrel kell bekötni, hogy lekapcsolja a rendszert, ha a kondenzátum túlfolyása fenyegetne.

A helyszínen vizuális és/vagy akusztikai jelzőberendezéseket is lehet csatlakoztatni.

11a ábra: A rendszer tovább működik, egyidejűleg bekapcsol a vizuális és/vagy akusztikus jel is.

11b ábra: A rendszer kikapcsol.

11c ábra: A rendszer tovább működik, a vizuális és/vagy akusztikai jel bekapcsol.

FIGYELEM:

A javasolt, ábra szerint kivitelezett (11a és 11b ábra) csatlakozás kikapcsolná a kazánszabályozó egység hálózati feszültségét. Így hatástalanítaná a hőellátást, a fagyvédelmi felügyelő egységet és az esetleges rendszer-felügyelőket.

A javasolt, 11c ábra szerinti csatlakoztatás a kondenzátum-átemelő berendezés túlfolyásához vezethet.

Ha a fűtőkészülék csatlakoztatva van az EA1 külső bővítőmodul, a riasztáscsatlakozást potenciálmentesen csatlakoztathatja a digitális bemenetre. Ebben az esetben a kondenzátumszivattyú riasztóérintkezője NO-érintkezőként (záró) csatlakoztatható. A csatlakoztatáshoz lásd az EA1 szerelési utasítását.

A biztonsági érintkező további csatlakoztatása a 96. dűgön lehetséges.

Ehhez vegye figyelembe az érintett készülékek szerelési és szer-

vizre vonatkozó utasítását.

c/ Hidraulikus csatlakoztatás.

A szivattyút vízszintes helyzetben a készülék kondenzátum-elvezetése alá kell szerelni (4. ábra). A kondenzátum-bevezetéshez a fedélen nyílás található (Ø 24 mm). A kondenzátum szállítása visszafolyásgátló révén történik, amelyre max. 50mm-es hajlássugarú tömlőt (belső átmérő max. Ø 10 mm) kell csatlakoztatni (10. ábra). A visszafolyásgátló a nyomótömlő szerelése előtt egyszerűen ki lehet tekerni.

d/ Felállítás/összeszerelés.

A szivattyút tartályában vagy egy max. 70 mm magas teknőben lehet beszerelni (8. ábra). (7. ábra)

A szállítási terjedelemben található tartály vízszintesen kell felállítani, és két rögzítőhevederével rögzíthető – 6. ábra (furatsablon és rögzítőcsavarok a szállítási terjedelemben találhatóak). A tartály melegvíz-kilépési oldala szabadon választható (a szivattyútomb bal vagy jobb oldali szerelése, 9. ábra). Ügyeljen arra, hogy a kondenzvíz-tömlők ne kapcsolódjanak le (5. ábra). Lásd a grafikon a nyomásvesztések figyelembe vételével.

2/ ÜZEMBE HELYEZÉS.

a/ A működés ellenőrzése

Töltsön a szivattyúba vizet. Ellenőrizze, hogy a szivattyú be-, majd csökkenő vízállásnál ismét kikapcsol-e. A riasztófunkció ellenőrzésére addig töltsön vizet a szivattyúba, hogy kiváltja a riasztást (a készülék lekapcsolása, akusztikus riasztás, stb.).

Normál üzem esetén a szivattyú legfeljebb S3 üzemmódban működik – 15%: 1 mp ON / 5 mp OFF vagy 2mp ON / 38mp OFF.

b/ Tisztítás.

A tartályt rendszeresen meg kell tisztítani belülről (évente egyszer). Vegye ki a tartályt a szivattyúból, és tisztítsa meg 5%-os Javel vízzel. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú úszója ne szennyeződjön be. Ha szükséges, tisztítsa meg a szivattyú szűrőjét (A - 3. ábra). Helyezze be ismét a teknőt, és végezze el még egyszer a szivattyú és a riasztó működésének ellenőrzését. **FIGYELEM: Minden tisztítás előtt áramtalanítsa a szivattyút.**

3/ BIZTONSÁG.

- A biztonsági funkció érintkezője megakadályozza a kondenzátum túlfolyását (a rendszer lekapcsolása).

- beépített tűlfűtés elleni védelem automatikus újraindítással: Kikapcsolási hőmérséklet 120 °C esetében

- Önlötő köpeny

4/ SZAVATOSSÁG

24 hónap a szállítás dátumától számítva. A rejtett hibákra, anyag-, kialakítási vagy gyártási hibákra, amelyek megátolják a termék rendeltetésszerű alkalmazását. A szavatossági igény érvényét veszti szakszerűtlen beszerelés, az utasítás figyelmen kívül hagyása, nem csatlakoztatott biztonsági érintkező, hiányos vagy szakszerűtlen karbantartás és vis major esetén.

A szavatosság keretében kicseréljük a hibás terméket, a szavatosság további kártérítési vagy mellékes és járulékos költségek megtérítési igényére nem vonatkozik. A megreklamált termékeket hiánytalan állapotban, a megállapított hibák írásos listájával kell visszaküldeni.

